

PAŁUKI



PISMO LOKALNE ROK IV /NR III/ 1 KWIECZNIA 1994 CENA 6000 zł

ZREZYGNOWAŁ BARCIN - SKORZYSTAŁA DĄBROWA

W dniu 18 marca br. odbyła się sesja Rady Gminy Dąbrowa, na której radni podjęli uchwałę o lokalizacji oraz budowie na północno-wschodnim terenie gminy w okolicach wsi Białe Błota spalarni odpadów. Budowa ta będzie dla gminy Dąbrowa bardzo korzystna. Jednym z punktów podpisanej wstępnie umowy, w dniu 22 marca br., jest zatrudnienie przy budowie wszystkich mężczyzn, będących na zasiłkach dla bezrobotnych z terenu całej gminy, w innym punkcie - budowa nowych oraz kompleksowe odnowienie dróg głównych, dojazdowych i wiele innych korzyści.

Zagrożenia ekologicznego dla gminy nie ma żadnego, ponieważ lokalizacja jest tak pomyślana, że wiały z zachodu, południowe i południowo-zachodnie przeniosą wszystko na teren gmin sąsiadujących - między innymi Barcina. - *Wolno ć Tomku w swoim domku* - odpowiedział przewodniczący komisji inwestycji z Dąbrowy korespondentowi francuskiej gazety *L'Express*.

(pd)

Sesja Rady Miejskiej w Żninie

JAKI BASEN ?

Grupa radnych z miasta przeforsowała na ostatniej sesji swą inicjatywę zbudowania w Żninie, między stacją CPN a plantami, dużego basenu sportowego.

Największe kontrowersje wywołała sprawa, czy ma być on odkryty, używany tylko latem, czy też kryty, całoroczny. Argumentowano, że budowanie odkrytego basenu 50 metrów od jeziora mija się z celem. Zwolennicy budowy przedstawiali kontrargumenty, że zanieczyszczenia Małego Jeziora jeszcze przez 3 pokolenia uniemożliwią w nim kąpiel.

Radni więcej proponowali wybudowanie basenu na polu między Brzyskorzysią a Dochanowem. - *Taka lokalizacja zapewniłaby wszystkim równy dostęp do wody i wyrównałaby szanse mieszkańców tych ośrodków, skąd do jezior jest daleko* - powiedział nam w kulisach jeden z radnych, pragnący zachować anonimowość.

Przeciwnicy basenu zarzucali jego zwolennikom, że chcą wykorzystać pływanie jako argument w zbliżającej się kampanii wyborczej do rad.

W rezultacie w Żninie powstanie basen odkryty, pierwsze prace zostały już poczynione (patrz zdjęcie). Mamy nadzieję, że do końca przyszłego roku ta - jakże cenna dla naszego miasta inwestycja - zostanie ukończona. DOMINIK KSIĘSKI



Próbne napętnienie basenu w Żninie.

fol. Maria Warda

Radosnych Świąt

Wielkiej Nocy życzy
wszystkim mieszkańcom
burmistrz gminy Żnin
Leszek Jakubowski

z ostatniej chwili

Łabiszyn

DWA MILIARDY W TOTKA!

Jak nas poinformowano, mianona środa okazała się szczęśliwym dniem dla jednego z mieszkańców naszego miasta. W ten dzień bowiem na kupon złożony w kolekturze TOTO w Łabiszynie padła rekordowo wysoka wygrana. W ciągu paru minut pan Marian K. z Łabiszyna znalazł się w gronie totkowych miliardków.

Szczęśliwiec po odbiór nagrody zgłosił się do punktu TOTO-LOTKA 1 kwietnia około godz. 11⁰⁰. Gratulujemy. W następnym numerze - wywiad

DOROTA RASZKA

zapraszam i życzy...
**KSIĘGARNIA
PAŁUCKA**
PPHU "DRAMITO" ŻNIN, ul. 700-lecia 3 tel. 20114
...wesołego Alleluja

Z POLICYJNEGO NOTESU

◆ Nie ma wytchnienia dla złodziei, którzy pracują dniami i nocą (może nawet częściej nocą). 23 marca włamali się do sklepu ogólnospożywczego w Nadborowie, skąd po sforsowaniu drzwi zabrali artykuły spożywcze, słodycze i papierosy. Tego samego dnia (w biały dzień) na terenie szpitala w Żninie włamali się do samochodu marki *polonez* zabierając radioodtwarzacz. Włamali się też do stacji CPN położonej na peryferiach miasta, tj. przy ul. Przemysłowej. Lupem ich padły oleje silnikowe. Złodzieje działali 27 marca w Bożejewicach włamano się do baru *Olenka*. Skradziono wyposażenie kuchenne i artykuły spożywcze. Dochodzenie we wszystkich sprawach prowadzi Komenda Rejonowa Policji w Żninie. (wa)

◆ 26 marca na Placu 1000-lecia w Łabiszynie, kierujący samochodem marki *fiat 125p* nr rejestracyjny BDE 1678 Lech F. podczas manewru wyjazdu z parkingu, nie zachował należytej ostrożności i spowodował kolizję drogową. (an)

◆ 21 marca w mieszkaniu w Szubinie przy ul. 3 Maja powiesił się Antoni F. (zj)

◆ W nocy z 14 na 15 marca nieznany sprawca dokonał włamania do sklepu spożywczo-przemysłowego w Ciężkowie, gdzie dokonał kradzieży różnego rodzaju artykułów o wartości ok. 8 mln zł na szkodę Gminnej Spółdzielni w Szubinie. (zj)

◆ W nocy z 11 na 12 marca nieznany sprawca dokonał włamania do piwnicy w bloku przy ul. Dąbrowskiego 14 w Szubinie, skąd skradł rower Wigry wartości 1,2 mln zł na szkodę Teresy C. (zj)

◆ W nocy z 9 na 10 marca nieznany sprawca włamał się do magazynu surowców i artykułów pomocniczych na terenie Zakładów Rowerowych SA w Kowalewie, skąd skradł złom mosiężny o wartości 1,5 mln. zł na szkodę zakładu. (zj)

W dniach od 9-12 marca dokonano kradzieży siatki ogrodzeniowej w ilości 100 mb. z terenu działki w m. Kornelin gmina Szubin. Straty ok. 8 mln zł na szkodę Grzegorza Ł. z Bydgoszczy. Do chwili obecnej nie ustalono sprawcy, dochodzenie prowadzi Policja w Szubinie. (zj)

◆ 25 marca w Technikum Ogrodniczym w Szubinie zgłoszono podłożenie bomby. Po zabezpieczeniu przez straż i policję okazało się to fikcją lub głupim żartem. Nie wiadomo, kto zgłosił, było to telefonicznie podłożenie bomby. (zj)

◆ Od 20 marca 1994 roku do 27 marca 1994 roku w gminie Dąbrowa nie zanotowano nic godnego uwagi. (pd)

◆ W Górkach Zagajnych jeden z mieszkańców dokonał bez zezwolenia wycinki drzew brzoźowych na szkodę Urzędu Miasta i Gminy w Kcyni. Dochodzenie prowadzi kcyńska policja. (jm)

◆ Posterunek policji w Kcyni prowadzi postępowanie w sprawie wystawiania fikcyjnych dowodów rejestracyjnych na samochody zagraniczne w stosunku do dwóch mieszkańców gminy Kcynia. Jednocześnie przy zakupie samochodów ostrzega się potencjalnych nabywców przed nieuczciwymi handlarzami czterech kółek. (jóm)

◆ 26 marca (sobota) w Ludwikowie (gmina Kcynia) kierowca *tarpana* na prostym odcinku drogi uderzył w drzewo, w wyniku czego dwoje dzieci doznało obrażeń ciała. 4-letnia dziewczynka, która uległa poważniejszym obrażeniom przebywa w bydgoskim szpitalu. Od kierowcy pobrano krew. Dochodzenie prowadzi kcyńska policja. (jóm)

◆ W Bożejewiczach zmarł nagle mężczyzna, o czym policja została powiadomiona przez dyspozytora pogotowia ratunkowego. Przyczyna zgonu zostanie ustalona. (wa)

GORĄCE WIEŚCI

◆ 11 marca ok. godz. 21⁰⁰ w mieszkaniu Zenona C. w Rymarzewie wybuchł pożar. Przypuszcza się, że Zenon C. zasnął, pozostawiając zapalony papierosa. Został poparzony, w wyniku czego dwa dni później zmarł. (zj)

◆ 22 marca w Turze (gmina Szubin) nieletni sprawcy dokonali podpalenia łąk, pożar ugaszono bez strat. (zj)

◆ 24 marca w Palmierowie (gmina Kcynia) wybuchł pożar prywatnej stolarni, której właścicielem jest Albin W. Przyczyną pożaru była nieprawidłowa eksploatacja urządzeń grzewczych. Straty: 2 m³ tarcicy. (zj)

◆ 25 marca w Głęboczku (gmina Szubin) spalił się domek drewniany na działkach, którego właścicielem był Walenty Z. Przyczyną pożaru nie ustalono, dochodzenie policji w toku. (zj)

◆ 25 marca w Janowcu Wielkopolskim, w budynku mieszkalnym Eugeniusza J. wybuchł pożar. Jego przyczyną była nieostrożność nieletnich, ofiar nie było. Za brak opieki nad dziećmi ukarano matkę grzywną 200 tys. zł. (zj)

◆ Od 20 marca 1994 roku do 27 marca 1994 roku strażacy Ochotniczej Straży Pożarnej w Dąbrowie spali spokojnie. (pd)

BIBLIJNE KOŁO FORTUNY W KCYNI

18 marca br. w Kcyńskim Ośrodku Kultury miało miejsce *Biblijne Koło Fortuny*. Uczestnicy mieli możliwość wykazania się znajomością Starego i Nowego Testamentu. Tematyka była różnorodna. Okazało się, że pojęcia - *Ukoronowanie, Biczowanie, Adoracja, Monstrancja czy Golgota* wcale nie były obce. Emocji było niemało. Uzbierane punkty często zamieniały się w *bankruty*. Kolorowe wydania biblijne dla dzieci otrzymali najlepsi: Magdalena Gąsiorowska, Magdalena Kątnik, Ania Lybek. (kt)



ZAKŁADY USŁUG POGRZEBOWYCH ANDRZEJA CHMIELEWSKIEGO

Żnin - Góra,

Łabiszyn

ul. Górska 10, (300 m od kościoła),
tel. 21-467 (całą dobę)

Łabiszyn, ul. Mickiewicza 10,
tel. 84-47-85

- całokształt usług pogrzebowych, ceny konkurencyjne
- duży wybór trumien (20 wzorów), - wieńce, wiązanki, kwiaty
- własnego ogrodnictwa - autobus do przewozu gości pogrzebowych,
- przechowanie zwłok w chłodni, wywozy z prosektorium



Klienci korzystający z usług naszego zakładu nie ponoszą żadnych kosztów prosektoryjnych.



W DĄBROWIE SPADŁ DACH

Z 23 na 24 marca br. bardzo mocno wiejące wiatry zachodnie spowodowały kilka szkód na terenie gminy oraz w samej Dąbrowie. Rozwianie stert słomy i wywrócenie kilku starych drzew, chociaż drzew szkoda, uszkodzone anteny tv satelitarnej, których jest już w Dąbrowie dużo, to nic w porównaniu z zerwaniem niemal połowy dachu dwuspadowego, krytego eternitem, na jednym z najstarszych budynków w Dąbrowie. Jest to około 150-letni, zabytkowy budynek byłego kościoła ewangelickiego, w którym jeszcze do niedawna mieściły się sklepy Wiejskiego Domu Towarowego, prowadzone przez miejscową Gminną Spółdzielnię SCH.

PAWEŁ DOMAGALSKI

PAŁUKI PISMO LOKALNE. Nakład 5.201 egz. Wydawca i redaktor naczelny: Dominik Księski. Redaguje zespół: Eugeniusz Dobaczewski, Marian Kawka, Aleksander Kmiecickowiak, Dominik Księski. Sport - Grzegorz Berdysz. Adres redakcji: Aliantów 16, stara świetlica, tel. 209-28. Adres do korespondencji: 88-400 Żnin, Tyśiąclecia 8/8, tel. 209-28. Stali korespondenci: **Łabiszyn:** Dorota Raszka, Anna Kamińska, **Rogowo:** Maria Warda, **Szubin:** Ryszard Nowicki, **Barcin:** Igor Stróżykiewicz, **Janowiec:** Czesław Czuliński, **Gąsawa:** Maria Warda, **Kcynia:** Józef Marosz, **Dąbrowa Mogileńska:** Paweł Domagalski, **Wapno:** Piotr Piotrowski. Skład i łamanie: **WUŁGAN** Ewa Poliwka, Anna Zielińska, Mirosława Walczak, Joanna Skalka, Maciej Grzmieł. Adjstacja i korekta: Danuta Polaszewska, Stanisław Tyrakowski. Druk: Kubik & Krause, Bydgoszcz, Chodkiewicza 17. Kolportaż: Poczta Polska SA, "Ruch" SA. Zastrzegamy sobie prawo skracania nadesłanych tekstów. Punkt przyjmowania reklam i ogłoszeń: Żnin, Kościuszki 1 (sklep "Majster"). Zgłoszenia przyjmujemy też telefonicznie (tel. 20-966, 22-614, 22-937) lub w redakcji. Za treść reklam i ogłoszeń oraz zmiany w programie telewizyjnym nie odpowiadamy. Konto bankowe: *Pałuki, Pismo lokalne*. BG o/Żnin, 300878-9090-136.

CZY DONOSY POMOGĄ ŻNIŃSKIEMU SZPITALOWI?

Od około czterech tygodni narasta dziwna i niepokojąca atmosfera wokół żnińskiego szpitala. Otworzył się nagle worek z anonimowymi donosami adresowany do wszystkich możliwych instytucji wojewódzkich.

Długo zastanawiałem się, czy należy o takich sprawach wypowiadać się publicznie - zwłaszcza, że sam wyznaję zasadę wyrzucania anonimów do kosza ze śmieciami. Uważam jednak - biorąc pod uwagę bardzo liczne zapytania moich znajomych i znajomych moich współpracowników, że przekroczono pewne granice przyzwoitości i dlatego uznałem za stosowne osobom życzliwie zainteresowanym żnińskim szpitalem złożyć publicznie wyjaśnienie kilku spraw.

O co właściwie chodzi?

Osoby których nie stać na cywilną odwagę zarzucają mi w rozsyłanych anonimach *zamach* na żniński oddział okulistyki. Jest to główny motyw większości anonimów. Inne zarzuty to niegospodarność, zakupy drogiego i nieprzydatnego sprzętu medycznego, malwersacje i bezwzględność działania.

Na temat propozycji zmian organizacyjnych, a dotyczą one między innymi oddziału okulistyki i ortopedyczno-urazowego wypowiadałem się wielokrotnie publicznie. Pisałem o nich na łamach tego pisma, wyjaśniłem ich sens na sesji Rady Miejskiej, dyskutowałem o nich z Radą Nadzorczą Zespołu Opieki Zdrowotnej, konsultantami wojewódzkimi i ordynatorami szpitala. Nigdzie w moich wypowiedziach nie było mowy o likwidowaniu oddziałów. Zmiany te - są to obecnie tylko plany, a ich ewentualna realizacja będzie wymagała akceptacji wielu fachowych osób - mają polegać na efektywnie-

jszym wykorzystaniu kadr i bazy łóżkowej szpitala w celu uzyskania pomieszczeń dla działu intensywnej terapii czyli leczenia we właściwych warunkach ludzi znajdujących się w stanie bezpośredniego zagrożenia życia.

Wszystkie działania lekarsko-pielęgniarskie związane z działalnością oddziału okulistyki i urazowo-ortopedycznego będą nadal prowadzone w takim zakresie, jak jest to czynione obecnie. Zamiarem moim jest rozszerzenie zakresu tych usług a nie ich likwidacja.

Zapewniam ludzi pokrzywdzonych przez los, którzy są zrzuceni w Żnińskim Kole Niewidomych, że okulista żnińska dla wymagających pomocy lekarskiej zawsze będzie stała otworem! Czy nie lepiej i prościej przyjść do mnie i wyjaśnić wątpliwości niż rozsyłać nieprawdziwe treści petycje? Jestem przekonany, że wynikało to z dezinformacji inspirowanej zupełnie nie medycznymi powodami. Muszę jednak z uznaniem przyznać, że był to jedyny tekst podpisany nazwiskami.

Przed kilkoma dniami skończyła się w szpitalu kontrola wyjaśniająca zarzuty. Nie stwierdzono marnotrawienia pieniędzy, zakupów niepotrzebnej aparatury i malwersacji. Jedynym koniecznym zaku-

pem inwestycyjnym w tym roku będzie inkubator dla wcześniaków za 23 tys. DM ufundowanych ze środków ST. Imelda Stichting dzięki staraniom pana **Augusta Moussant** z Holandii. Nawet ten dar będzie wymagał akceptacji lekarza wojewódzkiego i Rady Nadzorczej ZOZ-u. Jest to jeden z podstawowych aparatów mających zmniejszyć śmiertelność noworodków.

Wszelkie konieczne zmiany, reorganizacje dla poprawienia funkcji całości zakładu zawsze w jakiś sposób naruszają indywidualne interesy i wtedy najłatwiej nazwać wykonawcę tych zmian człowiekiem bezwzględnym. Nie czuje się despotą, a wszelkie zmiany, które staram się przeprowadzać w całym ZOZ-ie mają za cel jedno - utrzymać za wszelką cenę obecny poziom usług żnińskiej służby zdrowia i starać się go w miarę możliwości podnieść, mając cały czas na uwadze związane z tym koszty finansowe.

Zwracam się z prośbą do wszystkich, którzy mają zastrzeżenia i uwagi do działalności szpitala w Żninie, o bezpośredni kontakt ze mną czy moimi współpracownikami. Czy nie szkoda papieru na anonimy?

dyrektor Zespołu Opieki Zdrowotnej
ALEKSANDER KMIEĆKOWIAK

Janowiec

ZŁODZIEJSKA PRZECINKA

Nasila się ostatnio w gminie Janowiec nielegalny wyrąb drzewostanu. Pastwą złodziei padają drzewa w lasach gminy. Obiektem złodziejskiej przecinki stał się też podmiejski las komunalny. Wandale tną sosny na znacznej wysokości, aby nie męczyć się zbytnio nachyleniem - pozostawiają po sobie metrowe kikuty.

Straż miejska prowadzi postępowanie w dwóch sprawach, ale mimo nasilenia działania, nie jest w stanie ustalić wszystkich sprawców.

Czy nie możemy jej pomóc? Możemy i powinniśmy



- w imię interesu społecznego, jakim jest ochrona przyrody i imienia. Dyskretna ze strony straży miejskiej zapewniona.

Zdajemy sobie sprawę z braku pieniędzy na zakup opału w wielu domach. Można jednak w takim przypadku udać się do leśniczego, który na pewno udostępni pozyskanie grubszego chrustu po wycinkach leśnych. Rozważmy to, zanim udamy się z siekierą lub piłą na samowolny wyrąb.

CZESŁAW CZULIŃSKI



PRZYSZLI NA ŚWIAT

- 11 III: Julia Natalia Krzyżelewska (Żnin)
- 16 III: Kajetan Kuczma (Dochanowo), Mateusz Jan Wojtasiak (Żnin)
- 18 III: Zbigniew Sala (Słębowo)
- 21 III: Krzysztof Marcel Krojniak (Murczynek)
- 22 III: Bartosz Skibiński (Cerekwica), Joanna Magdalena Goc (Sarbinowo), Alicja Cichowicz (Szelejewo)
- 24 III: Paulina Maria Buzalska (Aleksandrowo), Anna Borowska (Gąsawa)
- 27 III: Kaja Małgorzata Sass (Górki Zagajne), Maria Klaudia Prus (Żerniki), Adam Jakub Karas (Górki Zagajne), Marcin Różański (Żnin)



ZMARLI

- Lukasz Śliwiński, l. 36 (Godawy) 15 III;
 - Jan Urban, l. 42 (Grochowiska Szlacheckie) 15 III;
 - Maria Stuchła, l. 89 (Rogowo) 22 III;
 - Irena Nowak, l. 70 (Rogowo) 22 III;
 - Anastazja Skibińska, l. 83 (Złotniki) 22 III;
 - Emilia Brońska, l. 75 (Brzyskorzestew) 23 III;
 - Feliks Gorwa, l. 67 (Gąsawa) 23 III;
 - Stanisław Palecki, l. 89 (Jadowniki Rycerskie) 23 III;
 - Monika Szybczyńska, l. 74 (Godawy) 24 III;
 - Leon Dojaś, l. 77 (Świątkowo) 24 III;
 - Władysława Śmigielska, l. 81 (Podobowice) 24 III;
 - Barbara Starczewska, l. 61 (Gąsawa) 25 III;
 - Bogdan Stanisław Dobrzykowski, l. 59 (Bożejewiczki) 25 III;
 - Stanisław Jezierski, l. 79 (Murczyn) 25 III;
 - Julianna Janina Przybyła, l. 70 (Żnin) 25 III;
 - Henryk Andrzej Jurek, l. 55 (Żnin) 26 III;
 - Joanna Karaczun, l. 90 (Podobowice) 27 III;
 - Zofia Kamińska, l. 77 (Cerekwica) 28 III;
 - Jan Galiński, l. 85 (Dąbrowa) 28 III;
 - Henryka Anna Krygier, l. 42 (Brzyskorzestewko) 29 III;
- podali do druku **Teresa Dytman,**
Barbara Hasala, Zygmunt Wiśniewski

WIOSNA W SZKOLE ROLNICZEJ W GĄSAWIE

◆ 4 marca 1994 roku w Zespole Szkół Rolniczych w Gąsawie odbyły się wybory przewodniczącego Samorządu Szkolnego. Młodzież największym zaufaniem obdarzyła **Robert Maciejewskiego**, ucznia klasy I technikum, któremu powierzyła to zaszczytne stanowisko.

◆ W dniach 7-9 marca w kościele parafialnym w Gąsawie pod wezwaniem św. **Mikołaja** odbyły się rekolekcje wielkopostne dla uczniów naszej szkoły. Rozważania i nabożeństwa prowadził ksiądz **Witold Śliwiński**.

◆ 10 marca sekcja kulturalna działająca w szkole przygotowała apel z okazji Dnia Kobiet, w czasie którego wszystkie panie i panienki obdarowane zostały przez męską część naszej szkoły symbolicznym kwiatkiem i drobnymi upominkami. Program artystyczny przygotowali: **Karol Kruszk** (przewodniczący sekcji kultura i Inej), **Robert Maciejewski** (przewodniczący samorządu Szkolnego) przy współpracy z chłopcami z II klasy technikum i I klasy Liceum Zawodowego.

◆ Z okazji Święta Wiosny i przypadającego również 21 marca Dnia Wagarowicza Samorząd Szkolny przygotował wiele ciekawych zabaw i konkursów, chcąc połączyć przyjemne z pożytecznym. Niestety, nie udało się ich w pełni przeprowadzić z powodu małej frekwencji młodzieży. Około godziny 10⁰⁰ wesoly korowód na czele z prof. **J. Kalużą** ruszył w kierunku Gąsawki, aby spalić tam tradycyjną słomianą kukłę i w ten sposób pożegnać zimę i powitać wiosnę. Wesolą zabawę zakłócały drobne, niepotrzebne incydenty.

Program pierwszego Dnia Wiosny przygotował Samorząd Szkolny czyli: **Robert Maciejewski** (przewodniczący), **Zofia Rynarzewska** (zastępca przewodniczącego) i **Karol Kruszk** (przewodniczący sekcji kulturalnej).

◆ Konkurs ortograficzny, który odbywa się w naszej szkole prawie dobiegł końca. Do ścisłego finału przeszły: **Anna Jaskóla** i **Magdalena Dobrowolska** z II TR oraz **Maciej Szalaciński** z I TR klasy wieczorowej.

KAROL KRUSZKA

PO STÓWIE OD MILIONA

We wtorek, 29 marca odbyło się w Żninie sprawozdawczo-wyborcze walne zebranie członków Banku Spółdzielczego w Żninie. Na 52 delegatów wybranych w gminie Żnin na 15 zebraniach większych przybyło 47 osób.

Zebranie udzieliło Zarządowi Banku w składzie: **Irena Starczewska, Elżbieta Szewczyk, Jan Erdman i Jadwiga Wawrzyńska** skwitowania, co oznacza, że było zadowolone z jego pracy. Przyjęto sprawozdanie z działalności Rady Nadzorczej za 1993 rok.

Do rady nadzorczej wysunięto 23 kandydatów (prawie połowa sali), w jej skład wybrano następujące osoby: **Józef Mazany** (Sarbinowo), **Ireneusz Przybyłowicz** (Bożejewice), **Wincenty Włodarczyk** (Podgórzyn), **Tadeusz Mądry** (Białozewin), **Marian Sikora** (Cerekwica), **Bartłomiej Ziemia** (Wilczkowo), **Józef Bugno** (Bożejewiczki), **Andrzej Goc** (Żnin), **Michał Wiśniewski** (Żnin), **Teofil Dudziak** (Podgórzyn), **Zofia Kozłowska** (Januskowo), **Romuald Babaś** (Żnin), **Zenon Kuchnicki** (Dochanowo).

Walne Zebranie zadecydowało o przeznaczeniu części zysku, jaki po opodatkowaniu wyniósł 462 miliony. 300 milionów przeznaczono na fundusz zasobowy Banku, 113 - na dywidendę. 30 marca na każdy milion udziału członkowskiego dopisano udziałowcom na rachunku po 100.000 zł.

DOMINIK KSIĘSKI

MUSI STARCZYĆ 20 MILIARDÓW

Nad projektem budżetu gminy Janowiec na 1994 rok toczyły się ożywione dyskusje w komisjach resortowych Rady Miejskiej. Potrzeb w każdej dziedzinie jest sporo, ale realizacja zadań uzależniona jest od dochodów, a te trzeba planować bardzo realnie.

Zarząd Miejski przedłożył pod obrady ostatniej sesji budżet wynoszący po stronie dochodów 20.665.000 tysięcy złotych, zaś wydatki wynoszą 22.042.941 tysięcy złotych. Kwota niedoboru 1.387.939 tysięcy złotych będzie pokryta z nadwyżki budżetowej ubiegłego roku.

Z jakich źródeł będą wpływać do kasy gminnej pieniądze? Kwota dotacji wynosi 2.696.039 tys. zł (niemal całość na opiekę społeczną), a subwencja ogólnej zaledwie 756 milionów złotych. Podstawowe dochody to podatki: od nieruchomości 3.110.000 tys. zł, rolny 4.046.000 tys. zł, od środków transportu 1.266.000 tys. zł, udział w podatku dochodowym 5.190.000 tys. zł. Inne podatki i opłaty lokalne (targowa, od psów, skarbowe, zbycia mienia komunalnego, odsetki) wzbogacą kasę tylko o 1.492.000 tys. zł, a za pobór wody wpłynię 1.683.000 tys. zł.

Z kwoty ogólnej wydatków na inwestycje przeznacza się 4.492.000 tys. zł (oczyszczalnia ścieków 2.622.000 tys. zł, wodociągi 1 miliard zł, telefonizacja 280 milionów zł, ulice Parkowa i Szkolna 590 milionów zł).

Lwia część to wydatki bieżące na następujące działy: rolnictwo 1.273.310 tys. zł, leśnictwo 63.350 tys. zł, drogi lokalne 500.000 tys. zł, gospodarka

komunalna 1.635.311 tys. zł, oświata 3.551.437 tys. zł, kultura i sport 1.139.134 tys. zł, opieka społeczna 3.339.437 tys. zł (w tym zasiłki 2.408.000 tys. zł), administracja samorządowa 4.039.054 tys. zł (z tego obsługa Urzędu 161.436 tys. zł, sejmik wojewódzki 40.224 tys. zł, diety radnych i sołtysów 90.000 tys. zł, prowizja dla inkasenta i sołtysów 146.400 tys. zł, Urząd Miejski 3.433.233 tys. zł (wynagrodzenia i pochodne, opłaty pocztowo-telekomunikacyjne, artykuły biurowe, remonty pomieszczeń, opał), straż miejska 329.197 tys. zł.

Budżet zostanie zwiększony o kwotę, jaką burmistrz wyjedna u wojewody w związku z przejęciem zadań w zakresie ochrony zdrowia. W uchwalonym budżecie na ten cel zapewniono tylko 150.000 tys. zł.

Aby kontynuować budowę oczyszczalni ścieków, Rada uchwaliła, by zaciągnąć pożyczkę w kwocie 4 miliardów złotych z wojewódzkiego funduszu ochrony środowiska.

Podjęto uchwałę o nabyciu składników majątkowych po zlikwidowanej bazie Przedsiębiorstwa Transportu Przemysłu Mięsnego (utwardzenie placu, ogrodzenie, barakowóz, portiernia, maszt radiotelefonu i instalacja elektryczna). Obiekt zamierza się przeznaczyć na urządzenie targowiska dla zwierząt.

Zatwierdzono plan rekultywacji gruntów na 1994 rok oraz dokonano zmian w statucie straży miejskiej.

CZESŁAW CZULIŃSKI

CZY GÓRZE POTRZEBNY JEST KOLEKTOR?

Dominik Księski: - Niedawno ukazała się w Gazecie Pomorskiej krytyczna opinia o pracy radnych z Góry. Czy kolektor położony przy ulicach Nowej i Sobieskiego w Górze jest rzeczywiście zaślepiiony i długo jeszcze nie będzie działał?

Ryszard Lorczyk: - Na pewno jest prawdą, że nie będzie działał, od razu nigdy nie zrobi się wszystkiego.

- Jak długo będzie leżał pod ziemią nieczynny?

- 1,5 roku, całość oddana będzie do użytku za 2-3 lata.

- A więc rzeczywiście - marnotrawstwo, jak sugerowała ostatnio Gazeta Pomorska?

- Jeśli chodzi o nawierzchnię ulic - nikt nie zniszczył nawierzchni ulicy Nowej, bo po prostu nie było czego zniszczyć. A dzięki temu, że pod ulicą tkwi już kolektor, będzie teraz wreszcie można zrobić na tych ulicach porządną nawierzchnię. Zawsze się nas krytykuje, że ulice w Górze są okropne. Teraz położyliśmy kolektor i zrobione będą dwie ulice: Nowa i część Sobieskiego. Układanie nawie-

rzchni przed kolektorem (to czasami sugerują *Patulki*) byłoby dopiero marnotrawstwem, bo za rok czy dwa ponosiliby się te same koszty. Ale teraz krytykuje się nas z kolei za to.

Wszystko, co w Górze planujemy, planujemy oszczędnie i przewidująco. Rury polezą w ziemi, ale - powtarzam - nie od razu Kraków zbudowano. Jest opracowana dokumentacja techniczna na skanalizowanie całego osiedla Góra i jest on a zapłaconą w czynnie społecznym przez mieszkańców osiedla. A poza tym - mieszkańcom naszego osiedla też należą się w końcu utwardzone drogi.

- Dlaczego jako pierwsze wybrano ulice: Nową i Sobieskiego?

- Kładziemy kolektor od najniższego punktu zbornego. Stamtąd włączy się do nitki, która będzie szła z Gąsawy.

- Dziękuję za wyjaśnienia.

z RYSZARDEM LORCZYKIEM
rozmawiał DOMINIK KSIĘSKI

♦ 24 lutego w Żninie na zebraniu Świątowego Związku Armii Krajowej rozdano trzynastu osobom legitymacje członka nadzwyczajnego. Otrzymali je: **Wiktor Wysocki, Lucyna Dąbrowska-Wysocka, ks. Franciszek Misiewicz, Andrzej Stempniewski, Józef Kaczmarek, Kazimierz Kaczmarek, Stanisław Tokarski, Ryszard Falszewicz, Melania Pacholska, Benedykt Brzykcy, Bogna Olasińska-Turowska, Franciszka Kruszelnicka** oraz **Eugeniusz Dobaczewski.** (mr)

♦ Zarząd Miejski w Żninie prowadzi rozmowy z przedstawicielami PKS z Inowrocławia i Żnina na temat wyprowadzenia ich bazy z ul. Spokojnej. Ustalono, iż PKS wykupi część terenu od Przedsiębiorstwa Sprzętowo-Transportowego Budownictwa Rolniczego i tam zlokalizuje swoją bazę. (dk)

♦ W lutym w Urzędzie Wojewódzkim podzielono środki przeznaczone na inwestycje w służbie zdrowia. ZOZ w Żninie otrzymał celową dotację 5 miliardów 600 milionów zł na inwestycje - budowę sterylizatorów oraz na dokończenie budowy instalacji ciepłej. (dk)

♦ Zarząd Miejski w Żninie w ciągu ostatniego roku dwukrotnie prowadził rozmowy z dyrekcją i radą pracowniczą cukrowni *Żnin* na temat przejęcia przez gminę budynku, w którym mieści się Przedszkole nr 2, jednak do tej pory bez pozytywnego skutku. (dk)

♦ Planem sieci wodociągowej na terenie gminy Wapno w br. objęte są wsie: Stołęzyn, Rusiec, Srebrna Góra, Aleksandrowo i Graboszewo. (jóm)

♦ W środę 23 marca miała miejsce uroczystość poświęcenia krzyża oraz Ołtarza Serca Pana Jezusa w kościele parafialnym w Piechcinie. Uroczystości przewodniczył ksiądz biskup **Bohdan Wojtuś**, który przed mszą św. spotkał się z młodzieżą szkolną uczestniczącą w rekolekcjach udzielając im błogosławieństwa. (is)

Obserwacje statystyczne USC w Barcinie

TYLKO JEDEN URODZIŁ SIĘ W BARCINIE

Jak wyglądał rok ubiegły widziany oczyma pań pracujących w Urzędzie Stanu Cywilnego w Barcinie? Przybyło 246 nowonarodzonych mieszkańców, z czego tylko jeden został urodzony w Barcinie, pozostali przyszli na świat w szpitalach, a więc poza Barcinem. Najczęstsze imiona wybierane dla dziewczynek to: Weroniki, Pauliny i Karoliny oraz Sandra, Laura, Hortensja, Dolores. Natomiast w przypadku chłopców popularne są imiona: Bartosz, Michał, Mikołaj i Mateusz oraz Jordan, Kacper i Gawahir.

W szesnym roku zawarto 107 związków małżeńskich, najwięcej w kwietniu, czerwcu, wrześniu oraz październiku.

W roku 1993 zmarły 152 osoby z terenu gminy Barcin, największą liczbę zgonów zanotowano w lipcu i październiku.

przygotował IGOR STRÓŻYKIEWICZ

DOCHODY: 54 I PÓŁ MILIARDA KREDYT: 20 MILIARDÓW ŻNIN WYDA 77 MILIARDÓW

Sesja Rady Miejskiej w Żninie, jaka odbyła się w piątek, 25 marca, trwała prawie 10 godzin. Obecnych było 24 radnych (nie przybył jedynie Edward Janowiak). Od samego początku zapowiadały się ciężkie obrady, takie też i były.

KOMENDANT POLICJI

Wpłynęło kilka wniosków o uzupełnienie programu sesji, wśród nich wnioski komisji prawa i porządku publicznego, by rozważyć cofnięcie rekomendacji komendantowi policji **Zbigniewowi Jaroszowi**. W odpowiedzi na pytania i wątpliwości radnych przewodniczący komisji, **Henryk Tokarz** poinformował o otrzymanym od Komendanta Wojewódzkiego Policji piśmie z informacją, iż zwrócił on się do Komendanta Głównego Policji z wnioskiem o wydanie opinii, że **Zbigniew Jarosz** nie wywiązuje się z obowiązków służbowych.

Przegłosowano, by w porządku obrad uwzględnić tę istotną kwestię i postanowiono utajnić tę część obrad. Na samym końcu sesji, około godz. 17.30 dobiegło do tego tematu i przy drzwiach zamkniętych, po godzinnych obradach, rada podjęła uchwałę o cofnięciu rekomendacji Rady Miejskiej komendantowi Komendy Rejonowej Policji w Żninie (12 za, 4 przeciw, 4 wstrzymujących się). Podjętą uchwałę postanowiono przesłać na ręce Wojewódzkiego Komendanta Policji oraz Sejmiku Samorządowego.

INTERPELACJE

W interpelacjach **Andrzej Turzyński** domagał się, aby ukarać właściciela sklepu mięsnego z osiedla przy skrzyżowaniu ul. Aliantów z Browarową (obok fryzjera), który jeździ wozem dostawczym po trawniku (po sesji straż miejska interweniowała; zostanie ukarany).

Feliks Malinowski apelował o podjęcie działań, by tablice reklamowe w mieście były estetyczne i estetycznie rozmieszczone. **Jan Rogosz** przekazał pytanie cerekwickiej młodzieży, czy będą w ich wsi dyskoteki. Obrazowo opisał zdemolowaną na dyskotekach okolicę i zaapelował o to, by policja częściej odwiedzała w czasie zabawy ten teren, gdyż wandale czują się bezkarnie, a policji nie ma.

Radny **Zygmunt Rzeźnik** pytał, kto będzie dowoził mieszkańców Podobowic do Żnina do lekarza, gdy PGR przestanie to czynić. Apelowal też o przełożenie dachu w szkole w Słębowie.

SPRAWOZDANIE BURMISTRZA

Burmistrz przedstawił sprawozdanie z wykonania budżetu i z działalności Zarządu Miejskiego.

Największe przekroczenie zaplanowanych kwot w dochodach nastąpiło w podatku dochodowym od osób fizycznych - 686.684 tys. zł. Wpływy z

karty podatkowej przekroczyły plany o 159.972 tys. zł.; z opłaty skarbowej - o 299.553 tys. zł.; z podatku dochodowego od osób prawnych - 125.806 tys. zł. Dochody z majątku gminy były większe o 218.591 tys. zł.

Różne dochody (w tym odsetki za nieterminowe wpłaty podatków oraz usługi na rzecz Agencji Rolnej Własności Skarbu Państwa) wyniosły o 314.041 tys. zł. więcej niż przewidywano.



Radni i zaproszeni goście na sesji

W podatku od nieruchomości (łącznie z zaległościami z lat poprzednich) na koniec 1993 roku zaległość wynosi 1 miliard 143.809 tys. zł. a w podatku rolnym (też z zaległościami z lat poprzednich) zaległość wynosi 1 miliard 437.191 tys. zł.

Po sprawozdaniu komisji rewizyjnej dyskutowano nad ubiegłorocznym budżetem i pracą Zarządu. Komisja do spraw wsi prosiła o zastanowienie się, czy jest celowe wydawanie tyłu pieniędzy na przedszkola. Komisja prawa ustami **Henryka Tokarza** wniosła delikatne zastrzeżenia co do wykonania dotacji dla klubów sportowych. Ostrzej wypowiedział się na ten temat **Józef Kaczmarek**, pytając, czy Zarząd wie, na co idą środki przekazywane przez Radę w różne miejsca. Interesowało go, czy była robiona analiza, czy instytucje podległe gminie i przez nią dotowane (biblioteka, Dom Kultury, Towarzystwa) wydawały pieniądze zgodnie z ich celem.

Przewodniczący komisji rewizyjnej, **Stanisław Głogowski** odparł, że taka analiza był szczegółowo robiona rok temu, teraz jedynie skarbnik gminy kontroluje na bieżąco merytoryczną stronę wydatków, nie ma możliwości kontrolowania wszystkich. Burmistrz dodał, że wszyscy składają roczne sprawozdania z wydatkowania pieniędzy - także dotowane organizacje.

Następnie radni przyjęli sprawozdanie i udzielili Zarządowi absolutorium. Przeciw był jedynie radny **Józef Kaczmarek**, który zapytany w trakcie przerwy w obradach o powody sprzeciwu, wymienił brak uzyskania odpowiedzi na swoje pytanie oraz brak konsultacji społecznej w działalności rady.

BUDŻET 1994

Po przerwie przystąpiono do uchwalenia budżetu. Chwilę dyskutowano nad nagłym wnioskiem, jaki wpłynął od dyrekcji Zespołu Opieki Zdrowotnej, by ująć w wydatkach zakup laparoskopu (zamiast ciąć brzuch, wprowadza się w małe nacięcia sondy operacyjne).

Komisja do spraw wsi, której propozycje nie zostały przyjęte zawiadomiła, iż będzie głosować przeciw budżetowi, uzasadniając to przeznaczeniem zbyt małej ilości gotówki na drogi wiejskie (tylko miliard zł, gdy na miejskie - 4,5 mld.)

Zarządzono krótką przerwę i po niej przedstawiono poprawki: dorzucono na drogi wiejskie 450 milionów i przeznaczono na laparoskop 150 milionów (zmniejszono rezerwę budżetową o 300 milionów, o 100 milionów zmniejszono wydatki na oświetlenie ulic, 200 milionów zabrano z działu "finanse").

Wydatki budżetu są znacznie większe niż dochody. Przewidziany jest 20-miliardowy kredyt na położenie kolektora ścieków, resztę pokrywa nadwyżka budżetowa.

Budżet przeszedł przy jednym głosie wstrzymującym się (**Józef Kaczmarek**).

Po kilku drobnych sprawach przerwaną sesję.

WALNE ZEBRANIE SPÓŁKI WEC

W przerwie obrad Rady odbyło się nadzwyczajne Walne Zgromadzenie Wspólników Żnińskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Energetyki Ciepłej. Funkcję Walnego Zgromadzenia pełni, jak wiemy, Rada Miejska. Wnioskodawcą do zwołania Zgromadzenia był Zarząd WEC. W swym wystąpieniu prezes zaproponował uchylene dwóch uchwał z 1992 roku i zmianę trzeciej. Uchwały dotyczyły m. in. funduszy socjalnych, dzierżawy gruntów itp. Po wystąpieniu, będącym omówieniem punktu "sprawy organizacyjne przedsiębiorstwa", zapadła cisza, po czym któryś z radnych poprosił o opinię Rady Nadzorczej. Przewodnicząca Rady Nadzorczej WEC, **Irena Starczewska** odparła, iż zapoznana się z projektami kilka godzin przed wejściem na salę. Po krótkiej dyskusji, w której powtarzały się zdania radnych, iż o uchyleniu uchwał nie może być mowy, owszem, można zmienić stan obecny, ale nie na łapu-capu, jednoznacznie zdecydowano, by Zarząd WEC przygotował projekty uchwał, które w normalnym trybie staną się przedmiotem decyzji na następnym Walnym Zgromadzeniu.

Drugą sprawą, poruszoną przez prezesa były straty WEC-u, sięgające 2,8 mld. zł za styczeń i luty. Po pytaniach i wyjaśnieniach radnych okazało się, że realna strata wynosi jedynie pół miliarda.

Główny księgowy WEC **Jerzy Wodyński** przypomniał o koniecznych remontach i ostrzegł przed degradacją firmy, argumentując tym konieczność podwyższenia cen.

Radni podziękowali Zarządowi WEC za przedstawienie bieżącej działalności spółki. Zakończyło się Walne Zebranie, powrócono do przerwanej sesji Rady Miejskiej, przechodząc do punktu: Ustalenie opłat za ogrzewanie i wodę oraz ścieki.

ciąg dalszy na s. 6

WSZYSCY ZA ZARZĄDEM...? ZNÓW BÓJ O POMNIK ZABAWA NA KONIEC KADENCJI

28 marca odbyła się XXXIV Sesja Rady Miejskiej w Szubinie. Obecnych było 21 radnych (8 nieobecnych, 1 spóźniony), członkowie zarządu z burmistrzem Szubina **Janem Iciaikiem**, zaproszeni goście, sołtysi.

Sprawozdanie Komisji Rewizyjnej Rady Miejskiej dotyczące oceny stopnia realizacji założeń organizacyjnych, gospodarczych oraz finansowych Zarządu Gminy i Miasta za rok 1993 przedstawił przewodniczący **Jan Jankowski**.

SESJA W ŻNINIE

ciąg dalszy ze s. 5

USTALENIE CEN ZA CIEPŁO, WODĘ I ŚCIEKI

Rada Miejska otrzymała propozycję Zarządu WEC, by drastycznie podwyższyć ceny (ciepło - o 70%, wodę o 45%, ścieki - o ok. 50%). Rada Nadzorcza wyraziła zdanie, że wystarczy podnieść je do poziomu cen urzędowych (o ok. 13%).

Henryk Pawlaczyk zaproponował odłożenie decyzji o podwyżce przez WEC cen do końca kwietnia - do chwili bilansu.

Ryszard Lorczyk optował za przyjęciem kompromisowej propozycji Rady Nadzorczej - podwyżki do poziomu cen urzędowych.

Zapytany o przyczyny dużego wzrostu kosztów, prezes **Józef Świszcz** wskazał podwyżki węgla (o 160%). **Irena Starczewska** dodała do tego podwyżki plac (obecna średnia 4.200). Księgowy objaśnił, że wzrost plac związany jest z odprawami emerytalnymi i odbywa się zgodnie z ustaloną 16% stopą podwyżek.

Na te słowa jak lew rozjuszyl się **Jan Rogosz**, krzycząc prawie, iż tak wysokie zarobki ludzi utrzymujących się z tego, co zapłacą mieszkańcy miasta, są niedopuszczalne. Uważał, że w tym przypadku trzeba wycofać się z podwyżek, bo pensja pracowników WEC płacona jest z pieniędzy tych, którzy mniej od nich zarabiają.

Któryś z radnych kwaśno zauważył, że many następny zarząd reprezentujący interesy pracowników firmy, a nie właściciela, jakim jest samorząd.

Pytano: - Jeśli zgodzimy się na propozycję Zarządu, gdzie mamy w budżecie pozycję: "dopłaty do ciepła?" (w świetle przepisów mieszkańcy nie mogą płacić więcej, niż cena urzędowa, różnicę zobowiązany jest wtedy pokryć samorząd).

W głosowaniu przeszła propozycja Rady Nadzorczej - od 1 kwietnia ceny wzrosły do poziomu cen urzędowych.

Propozycja burmistrza, aby dziś zdecydować tylko o cieple a sprawę cen za wodę omówić na komisjach, jako zgłoszona zbyt późno, nie była głosowana.

Nastąpiła przerwa w obradach. W kuluarach mówiono, że cenę za wodę ustalono zbyt wysoką. Wszystkich ta część obrad kosztowała bardzo dużo nerwów.

Po odczytaniu kilku listów, odpowiedziach na interpelacje i tajnej części zebrania, sesję po godz. 18³⁰ zakończono.

DOMINIK KSIĘSKI

Stwierdzono, że zarząd wykazał się gospodarnością, celowością działań oraz rzetelnością realizacji. Dostrzeżonym drobnym uchybieniem komisja zaproponowała nadać formę zaleceń pokontrolnych:

- zarząd powinien wykorzystać wszelkie środki do ściągnięcia należnych gminie podatków, wykorzystać w tym celu egzekucję sądową oraz wchodzenie na hipotekę dłużników, posiadać pełen wykaz wolnych (niewykorzystanych) obiektów znajdujących się na terenie gminy i prowadzić rolę koordynacyjną w ich zagospodarowaniu;

- doprowadzić do pełnego zatrudnienia w Straży Miejskiej;

- dokonać kontroli w jednostkach gospodarki pozabudżetowej tj. w Szubińskim Domu Kultury, rejonowej Bibliotece Publicznej, Miejskim Ośrodku Sportu w Szubinie i Ośrodku Sportu i Rekreacji w Wąsoszu;

- podległe zarządowi jednostki gospodarki pozabudżetowej zobowiązać do przedłożenia informacji dotyczącej możliwości ograniczenia i racjonalnego wykorzystania przyznanych środków finansowych oraz poszukiwania pieniędzy z dodatkowych źródeł, np. z różnego rodzaju fundacji, stowarzyszeń itd.

Rozważenia - zdaniem komisji - wymaga sprawa utworzenia w Urzędzie Zespołu d/s Organizowania Robót Publicznych. Należy przyspieszyć proces likwidacji POM-u w Szubinie, gdyż trwa to już zbyt długo. Po złożeniu sprawozdania radny **Jan Jankowski** w imieniu Komisji postawił wniosek o udzielenie absolutorium dla Zarządu Gminy i Miasta w Szubinie za całokształt działalności finansowej i gospodarczej za rok 1993. Radni wypowiedzieli się w głosowaniu tajnym.

Komisja skrutacyjna po przeliczeniu głosów obwieściła, iż oddano 21 głosów ważnych. 20 radnych opowiedziało się za udzieleniem zarządowi absolutorium. Radny **Jan Monarcha** nie zgodził się z werdyktem komisji. Twierdził, że wyniki zostały sfałszowane, ponieważ on z całą pewnością wie, iż więcej osób jest przeciw zarządowi. Wobec tak postawionej sprawy przewodniczący **Adam Musiala** zarządził powtórny przegląd kartek.

Okazało się, iż **Jan Monarcha** nie miał racji i naruszył godność rady. Przewodniczący **Adam Musiala** nakazał: *Proszę przeprosić radę*. Winowajca do tego się nie kwapił. Radny **Stanisław Wesół** dobroduszenie nawoływał, aby w tym Wielkim Tygodniu wybaczyć sobie urazy. Prawdopodobnie uznano go za człowieka starej daty, ponieważ tego dnia jeszcze kilkakrotnie skakano sobie do gardeł (ale w tylko słusznej dla każdego radnego sprawie).

W końcu zapadła uchwała i sprawozdanie z działalności finansowej gminy za rok 1993 zostało przyjęte.

Rada Miejska zdecydowała przystąpić do Związku Komunalnego Gmin regionu Pałucko-Kujawskiego. Organizację, zasady oraz tryb pracy określa statut związku.

Górna granica wartości robót budowlano-montowych, komunalnych, projektowych i innych, które Zarząd Gminy i Miasta może zlecać

wykonawcom bez obowiązku odbycia przetargu wynosi 100.000.000 i nie może być przekroczona.

Na sesji został przedstawiony program prac związanych z pozyskaniem wody pitnej dla miasta Szubina. Sprawa jest poważna. Od czasu wybudowania ujęcia wody przy ulicy Kcyńskiej obserwuje się podwyższone zasolenie wód podziemnych w rejonie Szubina. W związku z tym Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji przedstawiło program prac związanych z pozyskaniem wody pitnej dla miasta. Rada Miejska pozytywnie zaopiniowała projekt.

Krew w żylach radnych rozgrzała się do czerwoności, kiedy przyszło podjąć uchwałę w sprawie umieszczenia na Pomniku Niepodległości przy Placu Wolności tablicy z napisem *Poległym w walkach z okupantem hitlerowskim na wszystkich frontach w latach 1939 - 1945*. W trakcie dyskusji wymyślano przeróżne teorie, poszczególne wypowiedzi były bardzo zjadliwe. Szczęściem uchwałę o poszerzeniu cmentarza odłożono na inną sesję. Głosowanie w tej sprawie było tajne. Oddano 22 głosy (przyjechał spóźniony radny) - 9 radnych nie zgodziło się na wydanie zezwolenia na umieszczenie tablicy, 11 zgodziło się, dwóch nie miało zdania na ten temat. Minimalną większością głosów zdecydowano, iż tablica zostanie zawieszona od strony południowej i umieszczony będzie na tej stronie orzeł w koronie.

Wśród licznych apelacji przeważały skargi na złą jakość dróg. Pytano, czy zarząd nie obawia się, iż w razie takiego uszkodzenia pojazdu, którego przyczyną będzie dziura w drodze, miasto będzie musiało płacić odszkodowanie. Burmistrz odpowiedział, iż można wystąpić o odszkodowanie, jednak należy udowodnić, że uszkodzenie nastąpiło na drodze gminnej. Dodał też, że drogi są ciągle naprawiane. Niedawno zakupiono nowoczesną maszynę, która umożliwi zastosowanie ekonomicznej technologii naprawy dróg. Ponadto codziennie w godzinach rannych pracownicy przedsiębiorstwa *Pumak* objeżdżają całe miasto i zgłaszają każdą nieprawidłowość.

Radny **Adam Liszka** przypomniał, że zgłaszał sprawę kapliczki przy Zakładzie Poprawczym. Mówił: *Jest to zabytek narodowy i należy zadbać, aby nie niszczał*. Burmistrz stwierdził, iż ta kwestia została przekazana proboszczowi z parafii św. Andrzeja. Radny **Marian Jańczak** pytał, czy zasadne było użycie psa policyjnego w czasie patrolu w biały dzień na jeziorze Sobiejuchy. Nadkomisarz **Zdzisław Zawadzki** stwierdził, że pies to środek bezpieczeństwa dla policjanta. Z kłusownikami nigdy nie wiadomo. Radny **Leszek Gutkowski** apelował o pomoc stomatologiczną dla mieszkańców Rynarzewa i okolicznych wsi. Brak specjalisty daje się wszystkim mocno odczuć. Dla lekarza byłoby nawet mieszkanie. Ta sprawa będzie analizowana.

Radny **Włodzimierz Tomiczak** powiedział, iż postanowiono na koniec kadencji zorganizować zabawę. Byłby to miły akcent połączony z pożytecznym, gdyż pieniądze z zabawy przeznaczone zostałyby na konto liceum. W tej sprawie dogadają się wszyscy a ludzi powinny połączyć przygotowania do *Dni Szubina*, które rozpoczną się 21 maja i potrwać do 28 maja, (jest to termin płynny i być może ilość dni świątecznych zostanie zwiększona).

Próba zjednoczenia Rady została już podjęta i pod koniec sesji wszyscy jak jeden mąż ustawili się do fotografii pod Urzędem Miasta.

MARIA WARDA

OTO PIERWSZY FRAGMENT PLANU ŻNINA

Jeszcze zawiera na pewno błędy, jeszcze nie ma na nim wszystkiego i nie pokazujemy go w kolorze, bez nazw ulic, ale nie możemy już dłużej zwlekać z poddaniem pod Państwa ocenę tego pierwszego kawałka. Dziękujemy wszystkim, którzy do nas dzwonili, na życzenie jednego z czytelników zaznaczamy wszystkie dróżki koło torów, na życzenie drugiego - banki (choć świnkę chyba trzeba będzie zmienić na złotówkę). Nie podajemy objaśnień piktogramów; są na tyle czytelne, że każde dziecko domyśli się, co oznaczają.

Wszystkie ulice Żnina są już narysowane, teraz nanosimy infrastrukturę i treść turystyczną.

Otrzymaaliśmy kilka listów dotyczących dzielnic. Afryka, Stadionka, Duża Osada, Mała Osada, Góra, Trzeci Nord, Kanały, Probostwo, Ksyckówko, Rydlewskie Łąki, Wały - to na razie wszystko, co wiemy. Przeszedł również do nas list, w którym czytelniczka wyraźnie i dobitnie oświadcza: Żnin NIE MA dzielnic! Protestuje nawet przeciw zaznaczaniu Góry i używaniu tej nazwy, gdyż - jak argumentuje - jest to już część Żnina, bez własnej odrębności.

O tym, że nie jest to prawda, każdy może się przekonać na krótkim spacerze (te drogi!!!).

Prosimy wszystkich, którzy pamiętają nazwy dzielnic Żnina - choćby stare, choćby nieużywane lub rzadko używane (ale istniejące!) - podzielcie się z

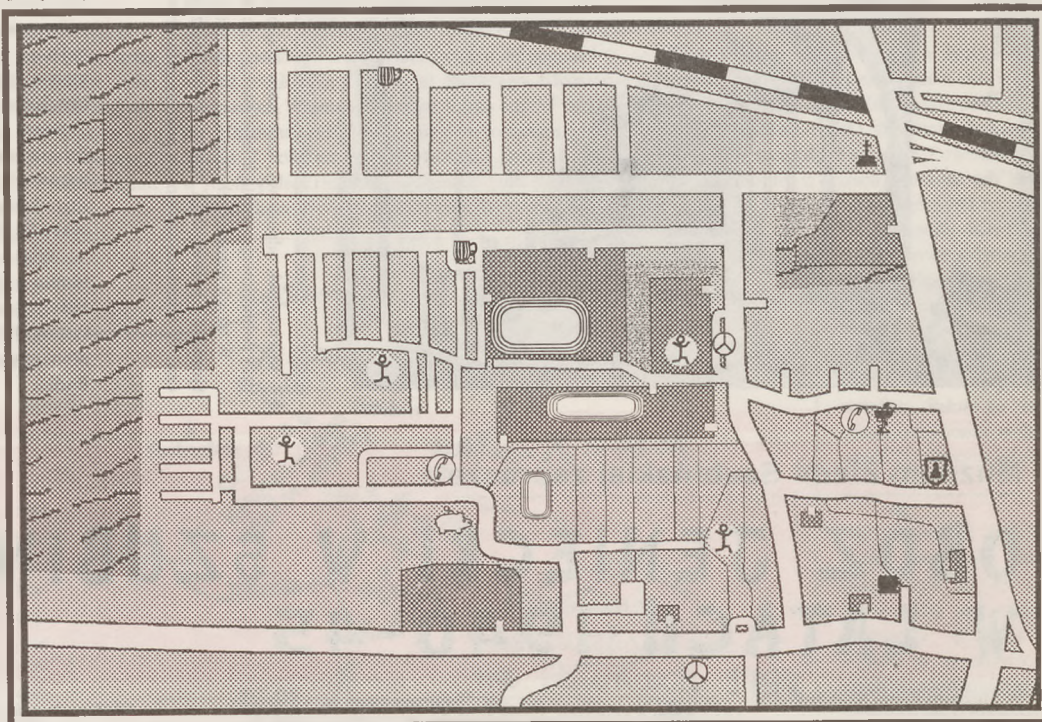
nami swoją wiedzą. Bo przecież dopóki choć jedna osoba pamięta nazwę - ona jeszcze istnieje.

Wydanie planu będzie w dużej mierze sfinansowane z umieszczonych na nim ogłoszeń i reklam. Która firma chce się zareklamować - prosimy o kontakt.

Przewidujemy umieszczenie reklam na frontowej części mapy. Przy kwadracie z reklamą (wielkość: 6 cm x 6 cm) znajdować się będzie strzałka,

odsyłająca użytkownika planu do konkretnego punktu, zaznaczonego w treści mapy - tam, gdzie mieści się dana instytucja. Taki kolorowy kwadrat 6 cm x 6 cm kosztować będzie 2.400.000 zł.

Z tyłu mapy, pośród uzupełniających informacji zamówić będzie można reklamę skromniejszą, ale i tańszą. Prostokąt 3 cm x 6 cm kosztować będzie 240.000 zł. Plan będzie miał wymiary 58 cm x 88 cm. Będzie to więc duży, prawdziwy plan Żnina.



Szkoła Podstawowa w Gorzycach

PRZYSZLI GEOGRAFOWIE?

W Szkole Podstawowej w Gorzycach 28 marca odbył się finał Konkursu Geograficznego pt. *Poznaj Polskę, Europę, świat*, w którym udział brali uczniowie klas V-VII. Imprezę organizowała nauczycielka geografii **Maria Błońska**, a oprawą artystyczną zajęła się **Marlena Karczyńska**.

Po krótkim występie muzycznym w wykonaniu uczniów, 10 uczestników przystąpiło do eliminacyjnej tury pytań, która miała wyłonić piątkę finalistów. Pytania były o różnym stopniu trudności, ale wszyscy stanęli na wysokości zadania. Rzadkie po-

myłki zdarzały się uczestnikom bardziej z powodu zdenerwowania i tremy niż z braku wiedzy. Każdą odpowiedź widownia nagradzała gromkimi brawami. Konkurencja była zacięta, więc nie obyło się bez dogrywki, która wyłoniła najlepszych.

Dla rozładowania nerwów dla piątki finalistów i jako pocieszenie dla już przegranych, uczennice ze starszych klas wykonały program muzyczno-rozrywkowy.

Później w szranki stanęli finaliści. Po wyrównanej i zaciętej walce zwyciężył **Michał Frasz** (klasa VI) wyprzedzając **Macieja Kusia** (klasa V) i **Marcina Wawrockiego** (klasa VI).

Na zakończenie konkursu klasa VIII wystawiła krótką scenkę rodzajową pt. *Randka w ciemno*, po czym nastąpiła najprzyjemniejsza część imprezy - wręczenie nagród i dyplomów. Nagrody o łącznej wartości 1,5 mln. zł ufundowane przez Komitet Rodzicielski wręczał dyrektor szkoły **Aleksander Chmielowski** i przewodniczący Komitetu Rodzicielskiego **Mieczysław Sarecki**.

Impreza była sprawnie zorganizowana, uczestnicy przygotowani bardzo dobrze, a program artystyczny wysmienicie umiał czas i rozładowywał napięcie.

PAULINA NOWAK

Nakład - 2.000 egzemplarzy, przewidziany jest również druk kilkudziesięciu sztuk w postaci usztywnionej planszy do powieszenia na ścianie.

Nadal czekamy na wszystkie uwagi, propozycje, opinie, pomysły. W trakcie pracy naszym oczom ukazuje się syntetyczny obraz miasta. Wyraźnie widać zróżnicowanie poszczególnych jego części, odległości, powierzchnie. To będzie prawdziwy portret naszego miasta. Już niedługo...

DOMINIK KSIĘSKI

PS. We wszystkich sprawach prosimy kontaktować się z redakcją *Pałuk: Żnin, Aliantów 16* (listy pod adres: *Tysiąclecia 8/8*), lub dzwonić - tel. 209-28.



Na fotografii od lewej: siedzą - **Anna Bąk**, **Anna Mężydło**, **Mieczysław Sarecki**, dyrektor **Aleksander Chmielowski**. Stoją: **Maria Błońska** - organizatorka konkursu oraz zwycięzcy uczniowie: **Michał Frasz**, **Maciej Kuś**, **Marcin Wawrocki**, **Slawomir Kuś**, **Małgorzata Kuś**. fot.: **Krzysztof Jankowski**

◆ 6 kwietnia do Kcyni przybędzie poseł **Grzegorz Gruszka** - członek parlamentarnej komisji przekształceń własnościowych i komisji handlu i usług, przewodniczący Rady Wojewódzkiej SDRP. Mieszkańcy będą mogli podzielić się swoimi problemami w czasie dyżuru poselskiego od godz. 11⁰⁰ do 13³⁰ w sali nr 1 Urzędu Gminy i Miasta w Kcyni. (fh)

◆ W dniach 11-15 kwietnia Kościół Adwentystów Dnia Siódmego organizuje w Żnińskim Domu Kultury pięciodniowy kurs dla osób, chcących rzucić palenie. (dk)

◆ 28 marca w czytelnicy Rejonowej Biblioteki Publicznej w Szubinie odbyła się prelekcja pt. *Teatr elżbietański* dla klas I Liceum Ogólnokształcącego w Szubinie, przygotowana przez **Mirosława Rzeszowskiego** z okazji Międzynarodowego Dnia Teatru. 7 IV 94 r. o 11⁰⁰ w tym samym lokalu prelegent zaprezentuje ją klasom Technikum Ogrodniczego w Szubinie. (rn,wa)

Poznajemy Pałuki

KCYŃSKA KALWARIA



Krzyżanek odpustowy, tzw. Kalwaria, otacza dziedzińiec w kształcie litery L przy południowej i wschodniej elewacji kościoła poklasztorne w Kcyńcu. W trzech narożnikach mieszczą się kwadratowe kaplice. Polichromia klasycystyczna z I połowy XIX wieku wykonana została przez Antoniego Smuglewicza. W arkadach ściennych poszczególnych przęseł stacje Drogi Krzyżowej. (jom)

KANAAN NA SKŁADANCE

W ubiegłym tygodniu, na polskim rynku fonograficznym ukazała się nowa płyta pod dość tajemniczym tytułem *EL CLUB/SAMPLER 1*. Płytę wydała firma *Digiton*, rozpoczynając tym samym etap dokumentowania i odkrywania tajemnic rodzimej twórczości, wykorzystującej nowoczesne instrumenty i realizacje komputerowe. Wśród takich gwiazd jak **Marek Biliński**, czy **Władysław Komendarek** (dawniej grał w grupie *Exodus*) na płycie można posłuchać wielu debiutantów. O płycie piszemy dlatego, iż wśród nich jest także **Robert KANAAN**. Jego kompozycja pt. *Atlantyk*, pochodzi z cyklu *PRIMAVERA*.

Warto dodać, że nowa płyta jest zwiastunem innych wydawnictw *Digitonu*, prezentujących indywidualne osiągnięcia artystów. Wszystkim ogólnopolskim debiutantom towarzyszy Program Trzeci Polskiego Radia. (md)

Muzeum Ziemi Szubińskiej zaprasza

OBÓZ JENIECKI W SZUBINIE W LATACH 1940-45

W Muzeum Ziemi Szubińskiej została zorganizowana wystawa specjalna pt. *Obóz jeniecki w Szubinie w latach 1940-1945*.

Ekspozowane są na niej fotografie wykonane potajemnie przez jeńców w obozie, zobaczyć też można unikalne listy wysłane przez rodziny więźniów ze Stanów Zjednoczonych, ze znakami cenzury amerykańskiej i niemieckiej. Korespondencja została odkryta przypadkowo podczas robót budowlanych prowadzonych na terenie byłego obozu w okresie powojennym. Listy znajdowały się w tunelu wykopanym przez jeńców.

Liczne ucieczki z obozu, które miały miejsce, zostały udokumentowane wspomnieniami mieszkańców Szubina. Do osób, które w sposób znaczący pomagały jeńcom należeli m.in.: **Eugenia Grecka**, **Franciszek Lewandowski**, **Tadeusz Lewandowski**, **Stefan Frankiewicz**. **Stefania Maludzińska** ukrywała w swoim domu zbiegłych jeńców. Za udzieloną pomoc została skazana przez Niemców na długoletnie więzienie w Inowrocławiu. Udało jej się zbiec i ukrywała się szczęśliwie do zakończenia II wojny światowej. Na uwagę zasługuje także legitymacja upoważniająca do wejścia na teren obozu oraz lista byłych amerykańskich jeńców odwiedzających po 1945 r. Szubin.

Kustoszu muzeum, **Zenon Erdmann**, oprowadzając po wystawie wspomina historię tego obozu (obszerny artykuł jego pióra na ten temat zamieścimy już niedługo). Po upadku Francji w 1940 r. przybywały transporty oficerów francuskich, angielskich, belgijskich do powstałego *Oflagu XXIB*. W



Jeńcy angielscy w szubińskim obozie. Wszystkie zdjęcia wykonane zostały potajemnie przez więźniów. Aparaty fotograficzne przemycali Polacy - jednym z nich był Henryk Szalczyński

Fotografia ze zbiorów Muzeum Ziemi Szubińskiej.



Uciekinierzy z Oflagu 64 - od lewej Zdenek Prochazka, Józef Bryks, Otto Czerny. Fot. ze zbiorów Muzeum Ziemi Szubińskiej

1943 r. do *Oflagu 64 Altburgund* (Szubin) trafiali także oficerowie amerykańscy, australijscy i inni. Więziono około 4 tysięcy jeńców, którzy przez podkopy i podziemne tunele dokonywali udanych ucieczek. Z więźniami współpracowali i pomagali w ucieczkach mieszkańcy Szubina. Po 1945 r. byli jeńcy odwiedzali Szubin. Spotykali się z Pałuczaniem udzielającymi im w tym trudnym okresie pomocy.

22 i 23 marca wystawę z dużym zainteresowaniem obejrzała i sfilmowała 6-osobowa ekipa telewizyjna i radia duńskiego. Wśród nich znajdował się **Pedera Hove** - autor książki *Den Lange Vej* opisującej ucieczkę z obozu oficera brytyjskiego narodowości duńskiej **Jörgena Thalbitzera**. Ekipa przygotowuje film o ucieczce duńskiego bohatera i podąża drogą jego ucieczki. W Szubinie wykonali zdjęcia na terenie byłego obozu. W muzeum spotkali się z szubiniakami, którzy pomagali uwięzionym w ucieczkach: **Stefanią Rakoczy** (Maludzińska), **Tadeuszem Nitką**, **Wacławem Jarockim** i **Zenonem Erdmannem**.

RYSZARD NOWICKI

♦ Muzeum w Szubinie przy ul. Winnica 15 jest czynne we wtorki i czwartki w godz. 10⁰⁰-13⁰⁰, środy, piątki i soboty w godz. 10⁰⁰-13⁰⁰ i 17⁰⁰-19⁰⁰. W niedziele i poniedziałki - nieczynne. Po wcześniejszym uzgodnieniu udostępnione jest w innym czasie. Wystawę można zwiedzać do połowy kwietnia. Wszystkie osoby dysponujące nieznanymi jeszcze pamiątkami lub wspomnieniami dotyczącymi obozu i pomocy udzielanej jeńcom proszone są o kontakt z Muzeum Ziemi Szubińskiej lub redakcją tygodnika *Pałuki*.

POWSTANIE KOŚCIUSZKOWSKIE NA PAŁUKACH

ZWYCIĘSTWO RACŁAWICKIE

24 marca 1794 r. na placu Rynku Głównego w Krakowie **Tadeusz Kościuszko** złożył historyczną przysięgę na wierność ojczyźnie i gotowość walki wraz z całym narodem o utraconą wolność i niepodległość. 4 kwietnia podczas wyprawy z Krakowa na Warszawę stoczył zwycięską bitwę z 7-tysięczną armią rosyjską pod Racławicami. 17 kwietnia lud Warszawy stanął do walki.

Lotem błyskawicy wieść o wybuchu powstania dotarła do wszystkich krańców rozdartej zaborami Rzeczypospolitej, także do Wielkopolski i na Pałuki. Po II rozbiore w sercach Polaków zatliła się iskra nadziei na odzyskanie niepodległości.

ZRYW POWSTAŃCZY PAŁUCZAN

W trzeciej dekadzie sierpnia 1794 wybuchło powstanie kościuszkowskie w pozostającej pod zaborem pruskim Wielkopolsce. Wielkopolanie spontanicznie zaczęli organizować się w małe oddziały powstańcze. 22 sierpnia oswojone zostało od pruskiej władzy Gniezno. Stąd, dawniej stolicy województwa, do którego w latach 1768-1772 należały Pałuki, wysyłane były w teren zawiadomienia i odezwy o wybuchu powstania. Od parafii do parafii krążyły uniwersały zawiadamiające o obowiązku dostarczania rekruta i broni. W ten sposób z Wągrowca i okolicy ponad 100 uzbrojonych w piki i kosy chłopów zasililo obóz powstańczy w Gnieźnie.

W większych miejscowościach Pałuk: Kcyni, Golańcu, Żninie, Szubinie, Barcinie, Gąsawie, Łabiszynie powstańcy zrywali czarne orły pruskie a dotychczasowe urzędy zastępowano polskimi. Na przykład 26 sierpnia oddział powstańców tak uczynił w Żninie, konfiskując dodatkowo miejscową kasę i wydając odezwę, w której wzywał właścicieli dóbr, aby wraz ze swoimi poddanyimi przybyli do uwolnionego Gniezna zabierając ze sobą broń i żywność. W Kcyni - byłej stolicy powiatu - powstała Komisja Porządkowa, w skład której weszli: **Michał Baranowski**, **Franciszek Palewski**, **Ksawery Wiesiowski** i hrabia **Fryderyk Skórzewski**. Z Szubina do Komisji Porządkowej na województwo poznańskie należał ówczesny właściciel miasta **Stanisław Mycielski**. Ideę powstańczą na Pałukach szerzyło zdecydowanie sprzyjające mu niższe duchowieństwo. Przed końcem sierpnia była wolna cała południowa część obwodu nadnoteckiego, w skład którego wchodziły Pałuki.

Na terenie tym szczególnie odznaczył się pochodzący z Kcyni **Ignacy Krupecki**, który zorganizował ruch powstańczy na szeroką skalę. Jego oddział działał przede wszystkim w okolicach Kcyni, Golańcu i Szubina. Krupecki dotarł także do Żnina, gdzie powołał nowy magistrat. Powstańcy opanowali nawet Inowrocław i ruszyli w kierunku Bydgoszczy, lecz 14 września zostali pod Rynarzewem

pobici przez płk. **Szekelego** - Węgra w służbie pruskiej i zmuszeni wycofać się w okolice Szubina i Kcyni. Jednak 22 września pałuccy powstańcy kościuszkowscy pod wspólnym dowództwem **Krupeckiego**, **Niemojewskiego** oraz **Lipskiego** starli się ponownie, ale już pod Kcynią z korpusem **Szekelego**, odnosząc zwycięstwo. Wspomagający Szekelego oddział pruski płk. **Hinrichsa** został zmuszony do wycofania się pod Szubin. Z kolei poczynania oddziałów powstańczych w Wielkopolsce i na Pałukach zmusiły króla pruskiego do wycofania swych oddziałów spod Warszawy.

zdobycie Bydgoszczy **Tadeusz Kościuszko** ofiarował szablę gen. **Henrykowi Dąbrowskiemu**.

UPADEK POWSTANIA

Po sukcesach wojskowych na Pałukach gen. **Henryk Dąbrowski** 15 października dowiedziawszy się o klęsce **Tadeusza Kościuszki** pod Maciejowicami (10 października) zmuszony był opuścić Bydgoszcz i wracać do Warszawy. Powstanie dogorywało. Mimo to w lasach otaczających Szubin krążył jeszcze przez cały listopad 1794 r. niestrużony **Ignacy Krupecki** z Kcyni wraz z dzierżawcą **Śminowskim** na czele sześćdziesięciuosobowego oddziału. Powstańcy mieli poparcie miejscowej ludności. Były to jednak ostatnie zrywy powstańcze. Pałuki po prawie trzech miesiącach wolności wróciły pod panowanie Prus.

REPRESJE

W stosunku do uczestników powstania Prusacy zastosowali surowe kary, które miały na przyszłość odstraszyć Polaków od udziału w przyszłych zrywach niepodległościowych. Konfiskowano majątki, nałożono wysokie kary grzywny. Do twierdzy w Grudziądzu skierowano na 3 lata bunnistrza **Żnina Franciszka Czerwińskiego** i piwowara **Kazimierza Burcę**, a na 2 lata **Sebastiana Trzęsalskiego**. W ramach represji powstańczych w 1796 r. skonfiskowano resztę dóbr kościelnych na Pałukach. Duch oporu trwał jeszcze wśród Pałuczian, nie byli oni skorzy do wykonywania poleceń i płacenia podatków. Do posłuszeństwa zmuszono ich siłą sprowadzając wojsko pruskie.

I warto na koniec przytoczyć słowa samego naczelnika, który bohaterską postawę Wielkopolan tak scharakteryzował: *Nie mieli wojska Wielkopolanie, a zrobiwszy zmwowę świętą w jednym dniu w 7 województwach zgnębili najeźdźców i siłę zbrojną do kilkunastu tysięcy podnieśli. Dali oni wszystkim bractom potrzebny bardzo dla nich przykład, że powstanie bez wojska skuteczniejsze być może, byle tylko umysły złączyły interes ojczyzny, a miłość wolności świętym je ogniem zapaliła.*

Warto na koniec przytoczyć słowa samego naczelnika, który bohaterską postawę Wielkopolan tak scharakteryzował: *Nie mieli wojska Wielkopolanie, a zrobiwszy zmwowę świętą w jednym dniu w 7 województwach zgnębili najeźdźców i siłę zbrojną do kilkunastu tysięcy podnieśli. Dali oni wszystkim bractom potrzebny bardzo dla nich przykład, że powstanie bez wojska skuteczniejsze być może, byle tylko umysły złączyły interes ojczyzny, a miłość wolności świętym je ogniem zapaliła.*

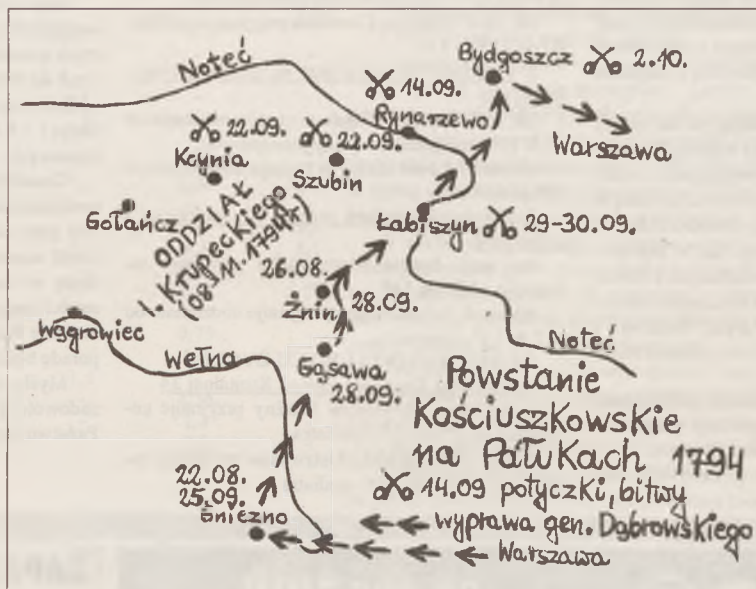
ZNACZENIE POWSTANIA

Powstanie kościuszkowskie upadło. Jednak jako pierwszy wielki zryw niepodległościowy przeciwko zaborem miało wielki wpływ na kształtowanie świadomości narodowej następnych pokoleń Polaków. Na wolność i niepodległość Pałuczanie musieli czekać prawie 150 lat. Przyniosło to im zwycięskie Powstanie Wielkopolskie 1919 r., w którym brali czynny udział.

Powstanie Kościuszkowskie pokazało nam, jak wielkie i bezcenne są pojęcia: wolność, niepodległość, ojczyzna. Również dla nas współczesnych końca XX w.

JÓZEF MAROSZ

PAŁUKI 13/94 s. 9



BITWA POD ŁABISZYNEM

Dla wsparcia powstania w Wielkopolsce naczelnik **Tadeusz Kościuszko** wysłał korpus regulamengo wojska pod dowództwem gen. **Henryka Dąbrowskiego**. 25 września 1794 r., po 16 dniach przemarszu z Warszawy generał przybył do Gniezna. Stąd w teren rozesłał emisariuszy werbunkowych. Na przykład w Żninie mieszczanie ochoczo wstępowały w szeregi wojsk insurekcyjnych. Pułkownik wojsk powstańczych **Kęszycki** przeprowadził w mieście rekrutację zabierając po jednym jeźdźcu z co piątego domu wraz z zaopatrzeniem na 3 miesiące i po 2 grosze dziennie. Punkty zborne dla uzbrojonych chłopów mieściły się w Kcyni i w Bożejewicach.

Spod Gniezna ruszył generał **Henryk Dąbrowski** 28 września 1794 r. w kierunku Łabiszyna z zamiarem przejścia Noteci. Tego samego dnia korpus dotarł do Gąsawy i tu rozłożył się obozem. Następnego dnia przez Żnin dotarł do Łabiszyna. Spędziwszy noc w Łabiszynie generał **Dąbrowski** chciał następnie pomaszerować na Bydgoszcz. **Szekeley** dowiedziawszy się, iż generał **Dąbrowski** stacjonuje w Łabiszynie, chciał go zaskoczyć i w nocy 29/30 września zaatakował. Rozgorzała zacięta walka na bagnety. Artyleria ostrzeliwała pozycje Polaków. Bitwa zakończyła się klęską Prusaków. 2 października oddziały gen. **Dąbrowskiego** zajęły Bydgoszcz i wzięły do niewoli ciężko ranne go **Szekelego**, który wkrótce zmarł. Za tę bitwę i

UWAGA MIESZKAŃCY KACZKOWA, KACZKÓWKA, CEREKWICY, PODOBOWIC, SŁĘBOWA, PARYŻA, UŚCIKOWA I SIELCA

Od 1 kwietnia br. Przychodnia Rejonowa w Janowcu została wydzielona ze struktury organizacyjnej ZOZ-u i pod patronatem Urzędu Gminnego w Janowcu Wlkp. stworzyła samodzielną jednostkę budżetową. Co to oznacza dla pacjentów korzystających z usług tej poradni jak i Ośrodka Zdrowia w Świątkowie?

1) Fundusze przeznaczone na leczenie ambulatoryjne pacjentów gminy Janowiec będą przekazywane bezpośrednio do kasy Poradni Rejonowej w Janowcu, która będzie sprawowała nadzór nad Ośrodkiem Zdrowia w Świątkowie i finansowała jego działalność.

2) Porady specjalistyczne, badania dodatkowe i leczenie szpitalne dla pacjentów gminy Janowiec Wlkp. będą świadczone na dotychczasowych zasadach przez ZOZ Żnin w wzajemnych rozliczeniach między Poradnią Rejonową w Janowcu a Zespołem Opieki Zdrowotnej w Żninie.

3) Mieszkańcy wiosek należących do gminy Żnin, a korzystający do tej pory z usług Ośrodka Zdrowia w Świątkowie zostali poproszeni o wybór poradni, w której pragną się leczyć, tzn. czy chcą w dalszym ciągu korzystać z usług Ośrodka Zdrowia w Świątkowie? Czy chcą leczyć się w którejś z poradni żnińskich? W przeprowadzonych referendach mieszkańcy: Kaczkowa, Kaczkówka, Cerekwicy, Podobowic, Słębowa, Paryża, Uścikowa i Sielca opowiedzieli się za wyborem poradni żnińskich.

Z myślą o tej grupie pacjentów publikujemy poniżej nazwiska lekarzy i godziny przyjęć w poszczególnych poradniach w Żninie.

We wszystkich żnińskich poradniach obowiązuje wolny wybór lekarza.

Pacjenci z wyżej wymienionych wiosek zgłaszający się po raz pierwszy do któregoś z wybranych przez siebie lekarzy proszeni są o przywiezienie kartoteki - historii choroby z Ośrodka Zdrowia w Świątkowie. W systemie wolnego wyboru lekarza niemożliwe jest automatyczne przeniesienie wszystkich kartotek do poradni żnińskich z uwagi na usytuowanie poradni w różnych miejscach miasta.

DLA PACJENTÓW DOROSŁYCH - POWYŻEJ 14 ROKU ŻYCIA.

1. Poradnia Rejonowa przy ul. Szpitalnej 48
dr n. med. Wiesław **Ćwiakala** przyjmuje codziennie od 7³⁰ do 12³⁰ - specjalista geriatra,
lek. med. **Bogdan Geisler** przyjmuje codziennie od 8⁰⁰ do 13⁰⁰ - specjalista medycyny ogólnej,lek. med. **Elżbieta Góralska** przyjmuje codziennie od 11⁰⁰ do 13⁰⁰,

2. Poradnia Rejonowa przy ul. Przemysłowej - w Żefamie
lek. med. **Jadwiga Biegała** przyjmuje codziennie od 8⁰⁰ do 11⁰⁰ - specjalista medycyny przemysłowej,
lek. med. **Paweł Halas** przyjmuje codziennie od 12⁰⁰ do 13⁰⁰,

3. Poradnia Rejonowa przy ul. Kl. Janickiego - Cukrownia
lek. med. **Janina Wawrzyńska** przyjmuje codziennie od 8³⁰ do 14⁰⁰,
lek. med. **Adam Figlus** przyjmuje codziennie od 11³⁰ do 14⁰⁰ - internista,

DLA DZIECI DO 14 ROKU ŻYCIA.

Przychodnia Dziecięca przy ul. Szpitalnej 34
1. lek. med. **Bronisław Woźny** przyjmuje codziennie od 8⁰⁰ do 10⁰⁰ - pediatra,

2. lek. med. **Elżbieta Ostrowska** przyjmuje codziennie od 10⁰⁰ do 15⁰⁰ - pediatra,

3. lek. med. **Teresa Saskowska** przyjmuje codziennie od 11⁰⁰ do 13⁰⁰ - pediatra,

4. lek. med. **Danuta Kowalska** przyjmuje codziennie od 11⁰⁰ do 15⁰⁰,

5. lek. med. **Anna Grego** przyjmuje w poniedziałki, wtorki i środy od 10⁰⁰ do 15⁰⁰ - pediatra,

6. lek. med. **Maria Hillemann** przyjmuje codziennie dzieci zdrowe od 10³⁰ do 13⁰⁰ - pediatra.

Lekarskie wizyty domowe należy zgłaszać telefonicznie lub osobiście u wybranego lekarza. Z uwagi na fatalny stan taboru sanitarnego na wizyty domowe lekarze jeżdżą swoimi prywatnymi samochodami otrzymując ze środków ZOZ-u skromne fundusze na pokrycie kosztów paliwa.

Stąd chciałbym w tym miejscu apelować do wszystkich pacjentów korzystających z usług naszej poradni o ograniczenie wezwań wizyt domowych do absolutnie koniecznych. Znaczne oddalenie od Żnina nowo przyłączonych wsi dodatkowo komplikuje i tak trudną sytuację z wykonywaniem wizyt domowych.

Chciałbym rekomendować Państwu szczególnie serdecznie korzystanie z usług Przychodni Rejonowej przy ul. Przemysłowej (Żefam). Jest ona jak dotąd stosunkowo mało wykorzystywana, a zatrudniony w niej od niedawna nowy lekarz czeka na swoich pacjentów. Korzystając z usług tej poradni możecie Państwo być pewni, że czas oczekiwania na poradę będzie bardzo krótki.

Myszę, że mieszkańcy przyłączonych wsi będą zadowoleni z usług swoich nowych lekarzy, czego Państwu i sobie życzę.

zastępca dyrektora ZOZ w Żninie
Tomasz Zwolenkiewicz



88-400 ŻNIN
UL. MICKIEWICZA 37,
TEL. 22-628

OKNA PCV

Profile **POLTROCAL** i **PANORAMA** Okucia **AUBI**

ZAPAMIĘTAJ TEN ZNAK,
TO



GWARANCJA JAKOŚCI!

mięso, wędliny,

świeże i bez środków chemicznych.

SKLEP MIĘSNY - ST. KWIECIŃSKI
Gąsawa, ul. Półwiejska 2 czynny 8⁰⁰ - 16⁰⁰

AUTOKONSERWACJA

- zabezpieczenia antykorozyjne pojazdów
metodą hydrodynamiczną,
według własnej technologii.
Żnin, ul. Dąbrowskiego 41,

Tel. 21-322



LOMBARD

Natychmiastowe pożyczki
pod zastaw.
Żnin, ul. 700-lecia 12.

DOMAR

BYDGOSZCZ SA

- od 3-18 rat,
- do 10 mln zł bez poręczycieli,
- jeden poręczyciel powyżej 10 mln zł.,
- tylko 10% wpłaty,

SPRZĘT RTV i AGD

Żnin, Pl. Wolności.

NOWE ZASADY SPRZEDAŻY RATALNEJ

MEBLE i AGD

Żnin, ul. 700-lecia 34a

Droży Państwo! Dziś drugi numer Pałuckiego Magazynu Rolniczego w nowej szacie i z nowymi rubrykami, redagowanego we współpracy z Ośrodkami Doradztwa Rolniczego w Szubinie i Żninie. Nadal czekamy na listy, oceniające nasz Magazyn.



ROLNIK KUPUJE



29.03.94

Nawozy mineralne i węgiel (w mln. zł za tone)

	GS Zn	Skt. Fabr. Januszkowo	Lech-Pol Dziewierzewo	Kadex Żnin	Mac-Tur Murczyn
saletra amon.	2,7	2,4	2,7	2,7	2,5-2,7
saletrzak	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
salmag	-	-	-	2,6	2,6
mocznik	3,3	3,3	3,3	3,3	3,1
sól luzem	-	-	-	-	1,8
sól granul. luzem	-	-	-	2,3	-
P22K11	2,27	-	-	-	-
P14K14	2,32	-	-	-	-
PK MG	2,22	1,97	-	-	-
NPK MG	-	2,34	-	-	-
superfosfat:					
granulowany	1,58	-	-	-	-
magnezowy	1,97	-	-	1,56	1,56
pylisto-magnezowy	-	1,51	-	-	-
polifoska 8-24-24	-	-	-	4,2	4,2
polifoska 6-20-30	-	-	-	4,1	4,1
polifoska 17-17-17	-	-	-	4,05	4,05
polifoska 15-15-15	-	-	-	3,75	3,75
Polimag	-	-	-	3,75	-
siarczan am. luzem	-	-	0,8	0,75	-
siarczan granul. luz.	-	-	-	1,2	-
siarczan am. work.	-	-	1,4	-	-
fosforan amonu	-	-	-	4,35	-
PoliPaMg	-	-	-	1,4	-
bioflor	-	-	-	3,5	-
bional	-	-	-	7,5	-
wapno dolomitowe	-	-	-	0,2	-

Opał (w mln. zł za tone)

	GS Żnin	Carbonex Żnin	Lech-Pol Dziewierz	Kadex Żnin
miał węglowy	0,78	0,8-0,83	-	-
miał kokosowy	-	-	-	0,9
koks	2,5	2,36	-	2,4
orzech	1,5-1,83	1,5-1,6	1,68	1,65
groszek	1,26-1,48	1,35	1,338	1,3
groszek z miałem	1,15	-	-	-
kostka gat.I	1,83-1,92	-	1,873	1,78
węgiel brunatny	-	-	0,567	0,5

Pasze (w tys. zł za sto kg)

	GS Żnin	PZZ Żnin	Skt. Fabr. Januszk.	Kadex Żnin	Mieszalnia Pasz-Skórki
T	300	300	300	300	320
L	320	320	330	360	340
DK	460	-	-	420	460
DK Starter	-	480	-	460	460
Prestarter	-	-	-	-	620
DK ogólnoużytkowy	-	-	-	440	460
PW	360	-	-	380	440
DJ	-	385	-	-	-
PP Grouver	-	400	1,05	-	-
DK Grouver	-	-	-	470	-
Prowit	-	-	-	540	540
Prowit T	550	-	-	540	-
Provit LP	590	-	580	620	-
Provit KT 1	-	-	840	-	-
Koncentrat KL	-	-	930	-	940
Koncentrat KT	-	-	-	440	-
Koncentrat KT1	-	-	-	-	840
Koncentrat KT2 12%-	-	-	-	910	900
Koncentrat KW	-	-	-	-	100
Superkoncentrat L	-	810	875	-	-
Superkoncentrat LP 800	-	-	-	-	-
Superkoncentrat PT, 800	-	810	900	-	-
Superkoncentrat PT, -	-	800	850	-	-
Superkoncentrat PW	-	810	-	-	-
Otręby pszenne	-	1,7	-	-	-
Otręby żytnie	-	1,5	-	-	-

W Lech-Polu worki polipropylenowe: 4.392 zł za sztukę, worki gazejskie: 3.294 zł za sztukę.

ZWALCZANIE OWSA GŁUCHEGO

W ostatnich latach jednym z bardziej uciążliwych chwastów występujących w zbożach jest owies głuchy (*Avena fatua*). Konkuruje z rośliną uprawną o składniki pokarmowe, wodę i światło przyczynia się do dużych strat w plonach zbóż i jakości plonu. Spadek plonu występuje w roku zbioru jak i w następnych latach gdyż nasiona owsa zachwaszczają przyszłe uprawy. Duże zachwaszczenie zbóż owsem głuchym może spowodować spadek plonu rośliny uprawnej, nawet o kilkadziesiąt procent. Na jakość plonu wpływa poprzez zacienienie rośliny uprawnej jak i przez to, że jest żywicielem dla wielu chorób grzybowych i szkodników zbóż. Poza tym ziarno owsa głuchego skarmiane powoduje niezbyt przewodu pokarmowego u zwierząt gospodarskich.

Owies głuchy rozprzestrzenia się szybko i sprzyja temu:

- opóźniony zbiór kombajnem - owies głuchy osypuje się przed dojrzałością zbóż,
- źle doczyszczony materiał siewny,
- uproszczona uprawa - ograniczająca mechaniczne zwalczanie chwastów,
- wysokie nawożenie mineralne - azotem powoduje wyleganie rośliny uprawnej - przerastanie wyległego zboża i wydanie dużej ilości nasion.

Jedna roślina owsa głuchego może wydać ponad 100 nasion, które w glebie zachowują zdolność kiełkowania 3-8 lat. Ziarniki mają zdolność kiełkowania w różnej głębokości gleby, najszybciej w 3-5 cm. Na większych głębokościach kiełkowanie zachodzi wolniej i jest opóźnione.

O skuteczności zabiegu zwalczania owsa głuchego decyduje wczesne zidentyfikowanie go w plantacji zbóż. Wiosną jest najlepiej dostrzegany w międzyrzędziach uprawy. Po wschodach pierwszy liść jest długi i wąski, patrząc z góry liście owsa głuchego są skręcone w lewo, pszenica i jęczmień w prawo. Różnią się budową morfologiczną - zboża mają uszka przy nasadzie liści, owies uszek nie ma. Po wytworzeniu wiech owies głuchy przerasta inne zboża i wyrasta ponad łan. Można go zwalczyć stosując zabiegi agrotechniczne polegające na profilaktyce, należą do nich:

- siew materiałem siewnym starannie doczyszczonym,
- odpowiednie zmianowanie roślin (należy unikać następstwa zbóż jarych po sobie; uprawa okopowych z mechaniczną pielęgnacją i uprawa pastewnych wieloletnich,

- wczesna orka przedzimowa sprzyja wschodom chwastów, które giną w czasie zimy i w wiosennych uprawach przedsięwziętych,

- bronowanie odchwaszczające w zbożach.

W wypadku słabych efektów zwalczania mechanicznego możemy stosować zabiegi chemiczne. Owies głuchy możemy zwalczać następującymi herbicydami: *Awage*, *Awadex BW*, *Illoxan*, *Puma Super*, *Suffik* i inne.

Awadex BW stosujemy w jęczmieniu jarym i pszenicy jarej, po oprysku preparat należy wymieszać z glebą na głębokość 2 cm. Stosujemy preparat przed siewem zbóż lub później dwa dni po siewie. Dawka preparatu: pszenica jara 3 l/ha, jęczmień jary 3,5 l/ha.

Avage 200 zwalcza owies głuchy w jęczmieniu jarym i ozimym oraz w pszenicy ozimej, stosujemy preparat wiosną w fazie od trzech liści do końca krzewienia owsa głuchego, niezależnie od fazy rozwojowej jęczmienia i pszenicy, dawka preparatu 4-5 l/ha.

Illoxan zwalcza owies i inne jednoliścienne w pszenicy i jęczmieniu. W jęczmieniu ozimym i jarym w fazie dwóch do czterech liści owsa głuchego nie później niż w fazie pełnego krzewienia jęczmienia. Dawka preparatu 2-2,5 l/ha.

Uwaga: chwasty dwuliścienne można zwalczać po upływie 10 dni herbicydami *Pielik*, *Chwostox Extra*, *Aminopielik M*, *P. Chwostox M*.

ciąg dalszy na stronie następnej



ROLNIK SPRZEDAJE



30.03.94 r.

Świnie (za kg)

	Rzeźnia Żnin	ZM Janowiec
kl. I (95-125 kg)	25.000	24.500
kl. II	22.000	21.600
maciory	18.000	17.200

Młode bydło opasowe (za kg)

kl. exstra - buhaje	-	16.000
jałówki	-	14.000
krowy kl. I	14.000	13.500
kastraty	-	60% kl. I

ciąg dalszy ze strony poprzedniej

Puma Super zwalcza owies gluchy i inne chwasty jednoliścienne roczne w pszenicy ozimej i jarej, życie i pszenicy. W zbożach ozimych preparat stosujemy wiosną po ruszeniu wegetacji od fazy dwóch liści do końca krzewienia owsa gluchego. Dawka preparatu 1-1,2 l/ha. W pszenicy jarej od pełni krzewienia do początku strzelania w źdźbło pszenicy w fazie 2 liści do końca krzewienia owsa gluchego. Dawka preparatu 0,8 do 1,0 l/ha.

Suffix BW zwalcza owies gluchy w jarych i ozimych pszenicach i jęczmieniach. W pszenicy ozimej i jarej stosujemy zabiegi od końca krzewienia do fazy 2-go kolanka, w jęczmieniu ozimym i jarym od końca krzewienia do fazy pierwszego kolanka. Dawka preparatu 3 l/ha.

Powyższe herbicydy nie niszczą chwastów dwuliściennych. W celu ograniczenia liczby zabiegów można stosować mieszanki herbicydów

we do jednoczesnego zwalczania owsa gluchego i chwastów dwuliściennych.

Pszenicy jarej: *Puma Super* 0,8-1,0 l/ha + *Granstar* 75 DF 15-20 g/ha, *Iloxan* 28 EC/lub 36 EC/: 2-3 l/ha + *Granstar* 75 DF 15-20 g/ha, *Suffix BW*: 3 l/ha + *Granstar* 75 DF 15-20 g/ha.

W pszenicy ozimej i jarej:

Puma Super 0,8-1 l/ha + *Chwastoxy*: D, DF, F, M oraz *Aminopieliki* D, M, P w zalecanych dla nich dawkach.

W jęczmieniu jarym:

Awange 200: 4-5 l/ha + *Granstar* 75 DF 15-20 g/ha, *Iloxan* 28 EC/lub 36 EC/: 2 l/ha + *Granstar* 75 DF 15-20 g/ha, *Suffix BW*: 3 l/ha + *Granstar* 75 DF: 15-20 g/ha.

Uwaga: Przy opryskiwaniu mieszankami herbicydowymi należy uwzględnić zalecenia i przeciwwskazania zamieszczone na opakowaniach.

inż. WŁADYSŁAW KISZKA
ODR Minikowo

Przedsiębiorstwo Rolno-Przetwórcze Brzysko-Rol, spółka z o.o. w Brzyskorzystewku, 88-400 Żnin ogłasza PRZETARG NIEOGRANICZONY

na sprzedaż maszyn, ciągników i urządzeń rolniczych w dniu 14 IV 94 r. o godz. 9⁰⁰. Przystępujący do przetargu winni wpłacić wadium w wysokości 10% ceny wywoławczej, najpóźniej w dniu przetargu.

Ze stanem technicznym sprzętu można zapoznać się w ciągu 3 dni przed przetargiem w godz. 8⁰⁰-14⁰⁰ w Zakładzie Mechanizacji w Brzyskorzystewku.

Zastrzega się unieważnienie przetargu w części lub całości bez podania przyczyn.
prezes mgr inż. Jerzy Strzelecki

PLODY ROLNE NA TARGOWISKACH

	A	B	C	D	E
ZIEMIANKI JADALNE (DT)					
Szubin	2	100	100	100	50
PROSIĘTA (PARA)					
Barcin	4	1.300	1.350	1.400	80
Janowiec	12	1.350	1.400	1.500	100
Kcynia	10	1.300	1.300	1.500	75
Rogowo	4	1.270	1.400	1.530	150
Szubin	4	1.300	1.350	1.500	100
Żnin	5	1.350	1.450	1.500	100
WARCHLAKI (SZT)					
Janowiec	1	0	1700	0	0
Szubin	1	1.500	1.500	1.500	0
Żnin	1	0	1800	0	0
JAJA (SZT)					
Żnin	5	3	3	3	90
PSZENICA (DT)					
Szubin	4	240	260	260	80
JĘCZMIEŃ (DT)					
Szubin	2	240	240	240	100
MIESZANKA (DT)					
Szubin	1	200	200	200	100

A: Liczba sprzedających (podaż), kolumny B, C, D zawierają ceny notowane w okresie największego nasilenia obrotów: - minimalne (B), najczęstsze (C) i maksymalne (D). Kolumna E zawiera zainteresowanie zakupem (popyt) w procentach.

Żnin i Janowiec - wtorek; Kcynia - poprzedni piątek; Barcin i Rogowo - poprzedni czwartek; Szubin - poprzednia środa.

MACIORA-REKORDZISTKA

21 marca w gospodarstwie Witolda Kubiaka w Juncewie (gm. Janowiec Wlkp.) oprosiła się maciora, która wydała na świat 17 prosiąt, z których wszystkie są zdrowe i szybko przybierają na wadze. (jóm)

JANOWIEC ZAPRASZA NA TARGI ROLNE! 27-29 MAJA 1994

- chów i hodowla zwierząt gospodarskich,
- budownictwo inwentarskie,
- wyposażenie obiektów inwentarskich,
- mieszanki i komponenty paszowe,
- mikroelementy, witaminy i dodatki paszowe,
- opieka weterynaryjna,
- nowości techniczne i hodowlane,
- przetwórstwo mięsne,
- chłodnictwo mięsne,
- osiągnięcia nauk rolniczych.

Targi będą okazją do dokonania przeglądu potencjału produkcyjno-handlowego, porównania z konkurentami, zaprezentowania nowości technicznych i technologicznych, jak i do zawarcia konkretnych, korzystnych umów handlowych.

Odbiorcami Targów, oprócz handlowców, będą producenci rolni z liczącymi się w rolnictwie krajowym, regionów wielkopolskiego i kujawsko-pomorskiego.

W targach i wystawach zapowiedziało już swój udział wielu liczących się w kraju producentów i handlowców.

Imprezie towarzyszyć będzie wielobranżowa Wojewódzka Wystawa Rolnicza Janowiec '94. Targi wpisane są do kalendarza targowego Ministerstwa Rolnictwa.

Biuro Targów - ul. Zduny 6, 85-055 Bydgoszcz tel./fax 22-50-00,22-84-35

PROGRAM TELEWIZYJNY 1.04-7.04

PIĄTEK 1.04

PROGRAM I

6.00 Kawa czy herbata?
9.00 Wiadomości
9.15 Mama i ja
9.25 Domowe przedszkole
9.55 Porozmawiajmy o dzieciach
10.00 "Pastuszek" - film franc.

11.30 "Komu się powodzi?" - reportaż
12.00 Wiadomości

12.15 Magazyn Notowań: - Jak z piątka - Ziemiaczane rachunki
12.45 Dla dzieci: Jajo (2) - teleturniej Święteczny oraz film prod. angielskiej "Rarg"

13.30-15.55 Telewizja Edukacyjna:
13.30 "Mini Europa" - reportaż

13.50 Każdy ma prawo (4)
14.05 W łodzi Charona
14.15 Szaleństwa medycyny - Tatuaz

14.25 Teleplastikon
14.40 W kalejdoskopie - Prawo do śmierci

15.00 Doskonali, niedoskonali - Cierpienia i radości Polaka
15.15 Jeśli nie Oxford to co? - wydanie informacyjne

15.40 Lektury domowe
15.45 Leksykon demokracji (3) - Demokracja

16.05 Dla dzieci: "Ciuchcia" oraz Koncert najzdolniejszych (2)
17.00 Teleexpress

17.20 Muzyka Wielkiego Tygodnia
17.40 Tata, a Marcin powiedział
17.55 Randka w ciemno

18.40 Automania - magazyn motoryzacyjny
19.00 Wieczorynka - "Muminki"

19.30 Wiadomości
20.15 "Onassis - najbogatszy człowiek świata" (4 - ost.)

21.10 Droga krzyżowa - transmisja z rzymskiego Colosseum
22.30 Wiadomości

22.45 Gorąca linia
23.00 Piątek z Newmanem: "Ruchomy cel" - film fab. prod. USA

0.55-2.30 "Katinka" - melodramat szwedzko-duński

21.45 "Przystanek Alaska" - serial prod. USA
22.30 Krzysztof Penderecki "Polskie requiem"
0.15-0.20 Panorama

18.00 Misterium Męki Pańskiej w Kalwarii Zebrzydowskiej
19.00 "Litwo - słyższę twój głos" - film dok.

20.00 "Podróże z Adamem Bujakiem: Wielki Tydzień w Jerozolimie" - impresja filmowa

20.20 Reporterzy Dwójki przedstawiają
21.00 Panorama
21.30 Studio Sport

9.20 Nauka języka migowego

9.35 "Secesja" - film dok.

10.10 Kłasytory polskie

10.40 Róbta co chceta

11.00 Mormon Tabernacie Choir na Ziemi Świętej

11.40 Studio Dwójki

12.00 Akademia Filmu Polskiego: "Pan Wołodyjowski" (1/2)

21.50 Sportowa niedziela

22.15 Wieczór towarzysko-teatralny z udziałem prof. Aleksandra Bardinięgo

23.40 Dwóch takich z kabaretu "Klika"
24.00-1.30 "Sprawa zamknięta" - komedia sensacyjna prod. USA

PROGRAM II

8.05 "Piotruś Pan i piraci" - serial
8.25 Słowo na niedzielę

8.30 Film dla niesłyszących: "Onassis - najbogatszy człowiek świata" (4 - ost.)

9.30 Program lokalny
10.00 "Duchy, zamki, upiory" (1) - "Duchy Pieskowej Skały"

10.30 Wielkanocne przenosiny - Zwyczące i obrzędy wielkanocne Podhala

11.00 Godzina z Haną-Barberą
12.00 "Świat zaginiony" (1) - film fab. prod. amer.-włoskiej

13.40 Spiritals Singers Band - koncert zespołu (1)
14.00 Animals

14.15 Studio Dwójki
14.25 "Powrót do chwały" - film dok.

15.15 Publicystyka kulturalna
16.00 Panorama
16.10 Studio Dwójki

16.20 "Wow" (1) - "Pechowy dzień"
16.45 Studio Dwójki

16.55 Gwiazdy z tamtych lat - Hanka Bielicka
17.30 Piosenki Warsa w "Płwnicy pod Baranami"

18.15 Studio Dwójki
18.30 Gra - teleturniej

19.00 "Ruszając dalej - Paul Mc Cartney" - ang. film dok.

20.00 "A kuku, parcie kuku" - serial
20.10 Godzina szczerości

21.00 Panorama
21.25 Bezлюдna wyspa

22.15 "Menadżer w bamboszach" - komedia prod. australijskiej

24.00 Kora i Maanam - frag. koncertu
0.30-1.10 "Nocny patrol" - film muzyczny

PONIEDZIAŁEK 4.04

PROGRAM I

6.55 Program dnia
7.00 Tańce w dawnej Polsce

7.15 "Śmigus-Dyngus" - reportaż
7.30 "Wesele w Iwoniczu" - rep.
8.30 "By ogarnąć świat" - rep.

9.00 "Tam, dokąd odlatują gołębie" - film fab. prod. USA
10.30 "Baśniowy świat dzięki przyrodzie" - film dok.

11.50 Telewizyjny Koncert Życzeń
12.35 Teatr Telewizji: Ernest Bryl i Katarzyna Gaertner "Na szkle malowane"

14.15 "Dźwięki muzyki" (2 - ost.)
15.35 Program rozrywkowy

16.05 Koncert Wielkanocny Tęczowego Music-Boxu
17.00 Teleexpress

17.20 "Barnum" - film biog. prod. USA
19.00 Wieczorynka - "Troskliwe misie"

19.30 Wiadomości
20.00 Polskie ZOO

20.30 "Dwa księżycy" - film fab. prod. polskiej
22.50 40. Spotkanie z balladą (2)

23.35 "South Band Show przedstawia Steve Wondera" - prog. muzyczny
0.25 Kiri Te Kanawa - koncert
1.10-2.40 "Kłopotliwy spadek" - film USA

PROGRAM II

8.05 "Królowa śnieżka" - film
8.35 "Skrawek Polski nad Tamizą" - film dok.

PRZYJEDŹ STARYM - WYJEDZIESZ NOWYM!



TWARÓG

TICO

AUTORYZOWANY DEALER

AUTO SALON

zaprasza Klientów do swych punktów sprzedaży

FABRYCZNIE NOWE

* Polonezy Caro,

* Tico - DX, PM,

* Fiaty-126p FL

* Cinquecento.

* WAGROWIEC, ul. Kasprowicza 52 tel./fax (0-67) 62-01-50, tlx 04-77-96
* PiLA, Al. Poznańska 200, tel. (0-67) 12-32-46 (Motylewo), (1-562) nr kier. woj. bydgoskie.

Prowadzimy sprzedaż samochodów w formie ratalnej i w leasingu.

Oferujemy bogatą gamę samochodów używanych. U nas kupisz bezpiecznie i bez podatku.

Prowadzimy również stałą sprzedaż na giełdzie w Poznaniu.

W ROZLICZENIU PRZYMUJEMY KRAJOWE SAMOCHODY UŻYWANE!

21.45 "Przystanek Alaska" - serial prod. USA
22.30 Krzysztof Penderecki "Polskie requiem"

0.15-0.20 Panorama

SOBOTA 2.04

PROGRAM I

7.00 Rondo
7.20 Rynek agro
7.45 Z Polski

8.05 Racje i emocje
8.25 Wszystko o działce
9.00 Wiadomości

9.10 Ziarno
9.35 Program dla dzieci: Wieża Babel (2)
10.05 Taipei Children Chorus w Gdańsku - Chór z Tajwanu

10.25 "Lassie" - "Ostatnia szansa" - film prod. USA
11.00 "Podwodna odyseja kapitana Cousteau" (1) - "Ekipa kapitana Cousteau w Amazonii" - film dok.

12.00 Wiadomości
12.10 "Historia o męce najświętszej" - film dok.

12.40 Panie na planie - teleturniej
13.15 Studio sport - Apetyt na zdrowie

14.00 Walt Disney przedstawia: "Super Baloo", "Latająca pulapka" (2)
15.15 Polskie pieśni wielkopostne

15.45 Teatr Telewizji: Andrzej Szczypiorski "Stroma ścieżka do nieba"

17.00 Teleexpress
17.20 "Mój Kraków, czyli młodość choć już nie ta" - recital Leszka Długosza

18.10 "Beverly Hills 90210" (6) - serial prod. USA
19.00 Małe wiadomości DD

19.10 Wieczorynka - "Wyspa Niedźwiedzi"
19.30 Wiadomości

20.15 "K-2" - film fab. prod. angielskiej
22.20 Muzyka z serca - koncert pieśni Gospel

22.50 Da Capo - program artystyczny
23.10 Wiadomości

23.25 Sportowa sobota
23.50-2.15 "West Side Story" - musical prod. USA

21.45 "Przystanek Alaska" - serial
22.50 40. Spotkanie z balladą (1) - Wielkie Łowy

19.00 Wieczorynka - "Gumisie"
19.30 Wiadomości
20.15 "Łatwy szmal" - komedia sensacyjna prod. USA

21.50 Sportowa niedziela
22.15 Wieczór towarzysko-teatralny z udziałem prof. Aleksandra Bardinięgo
23.40 Dwóch takich z kabaretu "Klika"
24.00-1.30 "Sprawa zamknięta" - komedia sensacyjna prod. USA

PROGRAM II

7.30 Panorama
7.35 Suita orkiestrowa Jana Sebastiana Bacha

8.05 Program lokalny
8.35 "Przygody Supermena" - serial animowany prod. USA

9.00 Studio Dwójki
9.10 "Latając z ptakami" - film dok.

9.35 Świat kobiet - magazyn
10.05 "Świat narciarstwa" - film dok.

11.00 Panorama
11.05 Studio sport - koszykówka zawodowa NBA

12.00 Lacrimosa - program poetycko-muzyczny
13.00 Panorama

13.05 "Przystanek Alaska" - serial
14.00 "Magazyn osobliwości" - film anim. prod. USA

15.30 Klub Yuppies? - program dla młodziży
16.00 Panorama

16.05 "Eschatologia po polsku" - film dok.
16.30 "Odlecieć stąd" (20) - "Uprzejmość nieznanym" - serial prod. USA

17.15 Program lokalny

9.05 "Jezusa Judasz sprzedał" – recital zespołu "Ars Nova"
 9.35 "Szczęśliwie przypadki Oswalda Bugela" – Film. dok.
 10.15 "Duchy, zamki, upiory" (2) – "Legenda Panny Lodowatej z Goluchowa" – film dok.
 10.45 "Sen nocy letniej" – film animowany
 11.15 "Wieczór Trzech Króli" – film animowany
 11.40 Studio Dwójki
 11.50 Polska Kronika Filmowa
 12.00 "Powrót do świata zaginionego" (2 – ost.)
 13.40 Podróże w czasie i przestrzeni: "Kuchnia pani de Medici"
 14.45 Źródła – folk show
 15.35 "Wow" (12) – "Wekend na wzgórzach"
 16.00 Panorama
 16.20 Teatr Telewizji: Georges Feydeau "Niezwadny system"
 17.20 Gala Operowa pamięci Richarda Tuckera z Lincoln Center w Nowym Jorku
 18.30 Kolo fortuny
 19.00 Koncert galowy "Złota kareta"
 20.30 Auto
 21.00 Panorama
 21.30 Benefis Zbigniewa Wodeckiego w Teatrze Stu
 22.50 "Hawana" – film prod. USA
 1.10–2.05 Koncert Carmen McRae w Tokio

WTOREK 5.04

PROGRAM I

6.00 Kawa czy herbata?
 9.00 Wiadomości
 9.10 Program dnia
 9.15 Mama i ja
 9.30 Domowe przedszkole
 9.55 Porozmawiajmy o dzieciach
 10.05 "Dynastia Coibych" – powt.
 10.55 Pierwsi z Brzegu – program publicystyczny
 11.10 Giełda pracy, giełda szans
 11.30 Klub Samotnych Serc
 11.45 Sto lat – magazyn ubezpieczeń społecznych
 12.00 Wiadomości
 12.10 Program dnia
 12.15 Magazyn Notowań: Spółdzielnie rolnicze
 12.45 Dla dzieci: Muzeum Ludowych Instrumentów Muzycznych oraz Śpiewanki rodzinne
 13.30–15.55 Telewizja Edukacyjna
 13.40 Gwiezdne podróże profesora Marka Demiańskiego (18) – Pulsary i czarna dziura
 13.55 Kuchnia
 14.10 Z lamusa techniki
 14.20 "3–2–1 Kontakt. Grecja – Owce i sery" – film dok.
 15.00 Księga cudów techniki
 15.15 Opowieści z kosmosu
 15.30 Telekomputer
 15.55 Program dnia
 16.05 Dla dzieci: Tik-Tak
 16.50 Muzyczna Jedynka
 17.00 Teleexpres
 17.20 Encyklopedia II wojny światowej – Jeńcy, cz. 2
 17.45 W kinie i na kasecie
 18.05 "Marphy Brown" (23 – ost.)
 18.30 Obok nas
 19.00 Wieczorynka – "Niedziadek Tao Tao"
 19.30 Wiadomości
 20.00 Sejmograf
 20.25 "Hasło: Kocham cię" – pilot serialu USA
 22.05 Listy o gospodarce
 22.25 Nadejdą sny – recital Roberta Janowskiego
 23.00 Wiadomości
 23.25 Muzyczna Jedynka
 23.30 Człowiek w zagrożeniu: "Dziecko nocy" – film dok.
 0.10 Sabat – program Grażyny Szcześniak
 0.50–1.50 Siódemka w Jedyńce

PROGRAM II

7.30 Panorama
 7.35 Przeboje Dwójki
 8.05 Program lokalny
 8.35 "Przygody Blacky'ego" (2/26)
 9.00 Studio Dwójki
 9.10 "Miłość i dyplomacja"
 9.40 Świat kobiet
 10.05 Program publicystyczny
 11.00 Panorama
 11.05 Kalifornijski notatnik
 11.15 Animals (powt.)
 11.45 Ojczyzna–polszczyzna
 12.00 "Cesarz Rudolf II" – film dok.
 13.00 Panorama
 13.05 "Wiry życia" (7) – serial franc.
 16.00 Panorama
 16.05 Studio sport: Z wiatrem i pod wiatr – mag. żeglarski
 16.15 Mój mały świat
 16.45 Ojczyzna–polszczyzna
 17.00 Co jest grane
 17.10 Poszukiwacze prawdy
 17.35 "Miłość i dyplomacja" – ser.
 18.00 Panorama
 18.03 Program lokalny
 18.35 Kolo fortuny
 19.05 "Cesarz Rudolf II" – film dok.
 20.05 Rzeczpospolita Druga i Pół
 21.00 Panorama
 21.30 Studio sport
 21.40 Pogotowie ekologiczne Dwójki
 22.00 Perły z lamusa: "Białe zombie" – film fab. prod. USA
 23.15 Era Wodnika (6) – Poszukiwanie świata, poszukiwanie siebie
 24.00 Panorama
 0.05–1.00 "Świnka" (2/3) – "Strzał w kamieniołomie" – serial TVP

SRODA 6.04

PROGRAM I

6.00 Kawa czy herbata?
 9.00 Wiadomości
 9.10 Program dnia
 9.15 Mama i ja
 9.30 Domowe przedszkole
 9.55 Porozmawiajmy o dzieciach
 10.00 "Hasło: Kocham cię" (1/12) – serial prod. USA
 10.45 Muzyczna Jedynka
 10.50 Takí jest świat
 11.15 Klub 21
 12.00 Wiadomości
 12.15 Magazyn Notowań: – Spółdzielnia Agrobiznesmena – W kolebce spółdzielczości – Spółdzielnia
 12.45 Dla młodych widzów: Sami o sobie oraz film z serii "Wombat"
 13.30–15.55 Telewizja Edukacyjna:
 13.30 "... swego nie znacie..." – Katalog zabytków
 13.40 Calisia
 14.00 Tajemnice ziemi... tajemnice przeszłości
 14.05 Pątnicy świętej Jadwigi
 14.15 Relikty prastarej kultury (1)
 14.30 Krakowskie znaleziska
 14.45 Tajemnice ziemi... tajemnice przeszłości
 14.55 Relikty prastarej kultury (2)
 15.05 "Łódź starożytna" – film dok.
 15.25 Tajemnice ziemi... tajemnice przeszłości
 15.30 "Angkor Wat – historia w kamieniu" – film dok.
 16.05 Dla młodych widzów: Sami o sobie oraz film z serii "Wombat"
 16.50 Muzyczna Jedynka
 17.00 Teleexpres
 17.20 Klinika zdrowego człowieka
 17.40 Reportaż
 18.00 "Hasło: Kocham cię" – powt.
 19.00 Wieczorynka – "Smurfy"
 19.30 Wiadomości
 20.15 Studio sport

22.10 Klub 21 – Styl i osobowość
 23.00 Wiadomości
 23.25 Muzyczna Jedynka
 23.30 "Serce stażysty" – film fab. USA
 1.05–2.05 Życie moje

PROGRAM II

7.30 Panorama
 7.35 Przeboje Dwójki
 8.05 Program lokalny
 8.35 "Kacper i jego przyjaciele"
 9.00 Studio Dwójki
 9.10 "Miłość i dyplomacja" – serial
 9.40 Świat kobiet

24.00 Panorama
 0.05–1.05 The Lounge Lizards – na żywo w Monachium

CZWARTEK 7.03

PROGRAM I

6.00 Kawa czy herbata?
 9.00 Wiadomości
 9.10 Program dnia
 9.15 Mama i ja
 9.30 Domowe przedszkole
 9.55 Porozmawiajmy o dzieciach
 10.00 "Gliniarz i prokurator" – film prod. USA
 10.50 Muzyczna Jedynka
 10.55 Kwadrans na kawę
 11.15 "Kazimierz obroniony" – reportaż
 11.40 Smoczek czy grzechotka?
 12.00 Wiadomości
 12.15 Magazyn Notowań
 12.45 Program dla dzieci: Słowa, słówka i półsłówka
 13.30–15.55 Telewizja Edukacyjna:
 13.35 "Wielki Nil" – serial dok.
 14.05 Wokół medycyny
 14.20 Mieszkamy w Polsce, Europie, na Ziemi
 14.40 Zwierzęta świata
 15.15 W rajskim ogrodzie
 15.30 Najlepsi na start
 16.05 Program dla dzieci: Słowa, słówka i półsłówka
 16.50 Muzyczna Jedynka
 17.00 Teleexpres
 17.20 Miliard w rozumie – teletur-niej
 17.45 Antena
 18.05 "Koty" (5 – ost.) – "Kot i superkot" – serial dok.
 18.30 Znaki czasu – mag. katolicki
 19.00 Tęczowy Mini-Box
 19.10 Wieczorynka
 19.30 Wiadomości
 20.00 Bilans
 20.20 "Gliniarz i prokurator" – serial prod. USA
 21.15 Debata Jedynki
 22.05 Dwa takich z kabaretu "Klika"
 22.25 Pegaz
 22.55 Jutro w programie
 23.00 Wiadomości gospodarcze
 23.30 Muzyczna Jedynka
 23.35 Siódemka w Jedyńce

Wytwórnia Materiałów Budowlanych

Grzegorz Radzikowski,
Barcin, Podgórna 1

* STROPY 2,4 - 7,2 m

- KERAMZYTOWE,
- ŻUŻLOBETONOWE

* STUDNIE
TELEKOMUNIKACYJNE

- SK-1, SK-2

* ELEMENTY
DROGOWE

* ELEMENTY

ZBROJONE

* PUSTAKI "ALFA"
KERAMZYTOWE



83-31-44

8⁰⁰ - 16⁰⁰

ZAPRASZAMY

od 8⁰⁰-16⁰⁰

10.05 Program publicystyczny
 11.00 Panorama
 11.05 Studio Dwójki
 11.15 Studio sport – Trzy kwadransy ze sportem
 12.00 "Spielberg w Krakowie"
 12.25 "Oscar Schindler" – film dok.
 13.00 Panorama
 13.05 Studio sport – Liga NHL
 13.55 "Janosik" (6) – "Worek talarów"
 14.40 Rock raport
 15.35 "Kacper i jego przyjaciele"
 16.00 Panorama
 16.05 Magazyn przechodnia
 16.20 Skrzydła bliżej marzeń
 16.50 Losowanie gier liczbowych Totalizatora Sportowego
 16.55 Kto ty jesteś?
 17.05 Giełda
 17.30 "Miłość i dyplomacja" – serial
 18.00 Panorama
 18.03 Program lokalny
 18.35 Kolo fortuny – teletur-niej
 19.05 Świadkowie XX wieku
 20.00 "Sprawy Rosie O'Neil" – serial prod. USA
 20.45 Cienie życia
 21.00 Panorama
 21.30 Ekspres reporterów
 22.05 "Pracująca kobieta" – pilot serialu prod. USA
 22.30 Postmodernizm
 23.00 Tymoteusz Karpowicz – program publicystyki kulturalnej

0.40 To lubię
 1.40–2.05 Słowa nad głowami – widowisko

PROGRAM II

7.30 Panorama
 7.35 "Miłość i dyplomacja" – serial
 8.05 Program lokalny
 8.35 "Zorro" – serial prod. USA
 9.00 Transmisja obrad Sejmu
 15.30 Powitanie
 15.35 "Zorro" – serial prod. USA
 16.00 Panorama
 16.05 Studio sport
 16.35 Życie obok życia
 17.30 "Miłość i dyplomacja" – serial
 18.00 Panorama
 18.03 Program lokalny
 18.35 Kolo fortuny – teletur-niej
 19.05 "Mój Izkor" – film dok.
 19.55 Wielka Orkiestra Symfoniczna PRiTV w Katowicach zaprasza
 21.00 Panorama
 21.30 Studio sport
 21.40 Historie o historii
 22.00 "Spojrzenie w przeszłość" – film fab. prod. włoskiej
 23.00 Studio Teatralne Dwójki: "Śniadanie u Desdemony"
 24.00 Panorama
 0.05–1.30 "Cafe moderne" przedstawią – Pina Bousch

Podkreślone zostały programy telewizji bydgoskiej

NOWA ← → FIRMA
EKO-TRANS

Żnin, ul. Dąbrowskiego 39
poleca:

- usługi transportowe do 1,5 t,
- wywóz nieczystości płynnych w godzinach rannych i popołudniowych.

 **20-161**



Przedsiębiorstwo Wielobranżowe.
Zakład Budowlany
Rozalinowo 2
88-407 Laski Wielkie
Tel. 17

mgr inż. Józef Marek Pieczara

DOMKI JEDNORODZINNE,
OBIEKTY ROLNICZE,
MAŁE OCZYSZCZALNIE
ŚCIEKÓW, ZBIORNIKI.
Wykonawstwo, projektowanie,
nadzór, prefabrykaty.
SZYBKO - TANIO - SOLIDNIE



TANI DOM

mgr inż. Marek Sokolnicki
Projektowanie i Nadzór Budowlany
Pośrednictwo Handlu Nieruchomościami
Żnin Al. Sienkiewicza 4, tel. dom. 222-18

Jubiler nad Gąsawką

15 lat tradycji

J. Urbański
Żnin, ul. Lewandowskiego 6

OFERUJE SZEROKĄ GAMĘ
BIŻUTERII ZŁOTEJ
NA I KOMUNIE ŚWIĘTĄ

- * pierścionki, * tańcuszki, * wisiorki,
- * bransolety, * broszki, * kolczyki,
- * sygnety * obrączki.

Miłym Klientom z okazji
Świąt Wielkanocnych
życzymy
smacznego jajka
i mokrącego dyngusa!

Przy zakupie towaru bezpłatnie wykonujemy
zwiększanie i pomniejszanie biżuterii.
Zakład poleca swoje usługi w zakresie
napraw biżuterii oraz przerobu
z powierzonego materiału.

"ATUT"

**BIURO RACHUNKOWE
ŻNIN, UL. LEŚNA 10,**

- komputerowe prowadzenie ksiąg podatkowych oraz ewidencji ryczałtowej i VAT,
- rozliczenia z Urzędem Skarbowym i ZUS-em,
- świadczymy usługi stałe i jednorazowe.

 **20-898**

Miłym Klientom
Wesołych
Świąt
Wielkanocnych



życzy
właścicielka sklepu
ogólnospożywczego
Żnin, ul. Śniadeckich 10
Urszula Pichlacz



Tel.
22-845

Pracownia
Projektowo-Budowlana
informuje o zmianie siedziby.

Obecnie pracownia
mieści się przy

**UL. 700-LECIA 25
W ŻNINIE**

**UWAGA ROLNICY
Z GĄSAWY I OKOLIC**
Nowa firma

EX-BOL

poleca wszystkie rodzaje
NAWÓZÓW SZTUCZNYCH
w cenach
fabrycznych,

oferujemy również
po przystępnych cenach:

WĘGIEL

- GROSZEK
- ORZECH
- KOSTKA
- BRUNATNY

Gąsawa, skład opałowy GS,
czynny 8⁰⁰ - 16⁰⁰, soboty 8⁰⁰ - 13⁰⁰.
Tel. Gąsawa 38, Żnin, tel. 21-060.

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

Alina i Wiesław Wnuk
Żnin, ul. Składowa 20
całą dobę

 **21-060**

PROSEKTORIUM PRZYSZPITALNE

Żnin, biuro czynne: 8⁰⁰-11⁰⁰, tel. 21-341-5 w. 162.

Zakłady czynne całą dobę: - Żnin, ul. Składowa 20, - Janowiec, ul. Śniadeckich 20,

- organizacja pogrzebów (najtaniej),
- przewozy zwłok na terenie całego kraju (niskie stawki),
- na terenie Żnina i gmin ościennych przewozy zwłok bezpłatne,
- klienci odbierający zwłoki z prosektorium, a korzystający z usług naszego zakładu uzyskują zniżkę około 400.000 zł
- ORAZ NIEODPŁATNE PRZECHOWYWANIE ZWŁOK,
- wieńce i wiązanki własnej produkcji na podkładzie gąbczastym (nie niszczą płyt nagrobkowych) oraz świerkowym z kwiatów sztucznych, jedwabnych i żywych,
- różne typy trumien: olchowe, sosnowe, dębowe od wersji podstawowej za 900.000 zł do kwoty 7.000.000 zł (wersja francuska - exclusive),
- stypy w cenach konkurencyjnych (przewóz gości w obie strony gratis),
- płatności po wykonaniu usługi.



Organizujemy pogrzeby dostosowane do możliwości finansowych każdego klienta.

ul. Sądowa 4
88-400 Żnin
tel. 20-062, 20-063
tlx 2689 bgsa, fax 22 901



BANK GDAŃSKI S.A.
ODDZIAŁ ŻNIN

zaprasza do otwierania BIEŻĄCEGO RACHUNKU OSZCZĘDNOŚCIOWO-ROZLICZENIOWEGO

**KORZYSTNE OPROCENTOWANIE wkładów -
17% w stosunku rocznym z kapitalizacją kwartalną.
RACHUNEK daje PAŃSTWU NASTĘPUJĄCE korzyści:**

- nasze pobory i inne dochody są przelewane na nasze konto,
- nie musimy nosić przy sobie dużej gotówki - płacimy czekami,
- bank może realizować nasze stałe płatności (gaz, światło, telefon, RTV, itp...),
- możemy uzyskać kredyt:

do 1 roku - oprocentowanie 42,5% do 44,2%,
do 2 lat - oprocentowanie 44,63% do 47,18%,
do 3 lat - oprocentowanie 47,6% do 53,98%,

w/w oprocentowanie podane jest w stosunku rocznym, a odsetki naliczane są co miesiąc od faktycznego zadłużenia.

- możemy zadłużyć się w ciężar rachunku, czyli sfinansować niedrogim kredytem chwilowe niedobory gotówki,
- możemy ominąć prowizję bankową przy wielu transakcjach.

Aby ZOSTAĆ POSIADACZEM BIEŻĄCEGO RACHUNKU OSZCZĘDNOŚCIOWO-ROZLICZENIOWEGO Należy tylko:

- zgłosić się do Oddziału Banku Gdańskiego S.A. i udokumentować swoje stałe źródło dochodów
- wypełnić wniosek o otwarcie rachunku.

**B R O R
TO NOWOCZESNA FORMA
ROZLICZŃ
SKORZYSTAJ !!!**



ul. Sądowa 4
88-400 Żnin
tel. 20-062, 20-063
tlx 2689 bgsa, fax 22 901



BANK GDAŃSKI S.A.
ODDZIAŁ ŻNIN

Oferujemy Szanownym Klientom posiadającym chwilowo nadwyżki środków pieniężnych atrakcyjnie oprocentowane lokaty terminowe złotowe:

1-miesięczne	- 18% w stosunku rocznym,
3-miesięczne	- 28% w stosunku rocznym,
6-miesięczne	- 33% w stosunku rocznym,

ORAZ WALUTOWE:

3-miesięczne	- USD - 2,5% w stosunku rocznym,
	- DEM - 4,0% w stosunku rocznym,
6-miesięczne	- USD - 2,75% w stosunku rocznym,
	- DEM - 4,25% w stosunku rocznym,
12-miesięczne	- USD - 3,0% w stosunku rocznym,
	- DEM - 4,25% w stosunku rocznym,

Minimalny wkład na rachunki terminowe, walutowe wynosi 300 dolarów lub równowartość w walucie innego kraju.

**ZAPRASZAMY
do Oddziału !!!**



TELEFONY



Uchwały Rady Miejskiej Żnina Zarządzenia Burmistrza Ogłoszenia Zarządu Miasta Informacje do wiadomości mieszkańców

Pierwsza kadencja samorządu terytorialnego dobiega końca. Poprosiliśmy burmistrza Żnina, Leszka Jakubowskiego, aby w kilkunastu relacjach przedstawił Czytelnikom Pałuk sprawozdanie z pracy, zawierające najważniejsze jej efekty. Będziemy pytać o to, co u progu obecnej kadencji nowy samorząd zastąpił, co zrobił i jakie zamierzenia stoją przed nim.

- Zdecydował się Pan na "spowiedź" dotyczącą całokształtu działalności. Czy nie boi się Pan zadania?

- Oczywiście, że tak, niemniej mieszkańcom naszej gminy, którą tworzą mieszkańcy miasta i 39 sołectw należy się takie sprawozdanie. Zrobiliśmy naprawdę wiele i jest o czym mówić.

W maju 1990 roku nieznaną była skala i zakres dokonywanych zmian ustrojowych, nikła była świadomość odziedziczonych zadań, rozmaitych zobowiązań i nikt nie wiedział, jakie konkretne zmiany ma przynieść reforma i jakimi środkami będzie dysponował samorząd.

Dzisiaj, w końcówce kadencji pierwszych rad gminy, wiele już wiadomo. Wiadomo też, co jeszcze jest do wyjaśnienia i rozstrzygnięcia. Wszystko to zamierzam mieszkańcom przekazać.

- Działaniem są telefony. Wiadomo, że rozwijaniem sieci zajmuje się Telekomunikacja Polska S.A., niemniej samorząd może stymulować jej działania, można wykorzystywać budżet miejski jako pomoc kapitałową, samorząd może tu uczynić wiele.

- Budowa nowych sieci telefonicznych, szczególnie na terenach wiejskich, opiera się o współdziałanie Telekomunikacji Polskiej, Urzędu Miejskiego i mieszkańców. Umiejętne rozłożenie zadań finansowych i wykonawczych pozwala przyspieszyć prace i zmniejszyć koszty. Telefonizacja realizowana jest przy udziale zainteresowanych mieszkańców, którzy oprócz środków finansowych przeznaczonych na zakup części kabli na przyłącza wykonują roboty ziemne i inne niefachowe związane z ułożeniem i podwieszeniem kabla.

- Jakie są osiągnięcia Żnina w rozwoju sieci telefonicznej?

- W 1990 r. miasto i gmina Żnin uzyskały automatyczne połączenia z Bydgoszczą i innymi miejscowościami w kraju.

Istniejąca centrala automatyczna typu Pentaconta o pojemności 2000 numerów została rozbudowana na koszt Urzędu Miejskiego o dodatkowe 1000 numerów, co pozwoliło na podłączenie nowych abonentów z terenu miasta.

Oprócz rozbudowy centrali w Żninie uruchomiono przy udziale środków finansowych Urzędu Miejskiego nowe centrale automatyczne w Gorzycach na 200 numerów oraz w Brzyskorzystewku na 96 numerów, co pozwoliło uzyskać automatyczne połączenie ze Żninem miejscowości sąsiadujących z tymi centralami.

- Jaką kwotę przeznaczono z budżetu miejskiego na potrzeby telefonizacji?

- Ogółem na rozwój telefonizacji na terenie miasta i gminy w latach 1990-1993 wydatkowano z budżetu miejskiego kwotę 5 mld. 073 mln. złotych.

- A gdybyśmy przyszczędzili te pieniądze?

- Gdybyśmy nie zainwestowali w centralę, do dziś mielibyśmy tyle telefonów, ile w 1990 roku. Telekomunikacja Polska nie widziała wtedy żad-

nych możliwości inwestowania w Żninie. Ważniejsze były dla nich Bydgoszcz, Inowrocław i inne większe miasta. Rozwój telefonów w Żninie (nie mówiąc o wsi) następowałby dopiero teraz, może nawet w latach następnych.

- Jak rozwinęła się długość sieci i o ile wzrosła ilość telefonów w czasie waszej kadencji?

- Długość sieci telefonicznej w roku 1990 wynosiła 225 km natomiast do końca 1993 r. wzrosła o 122,7 km. (razem - 347,7 km); telefonów na wsi było w 1990 roku 163, do 1993 roku przybyło 239; w mieście mieliśmy 1683 telefony, przybyło 1003.

- Jakie są zamierzenia?

Nadal oczekują na automatyczne połączenie abonenci korzystający z centrali w Jadownikach Rycerskich.

Celem odciążenia centrali w Żninie zamierza się uruchomić nowe centrale automatyczne w następujących miejscowościach: Jadowniki Rycerskie na 96 numerów, Cerekwica na 196 numerów, Bożejewice na 192 numery oraz Białozewin na 96 numerów. Budowa centrali w Żninie oraz mniejszych central w Gorzycach i Brzyskorzystewku pozwoliła zwiększyć ilość abonentów telefonicznych z 1846 w roku 1990 do 3088 na koniec 1993 r.

W najbliższym okresie zamierza się podłączyć do centrali w Gorzycach nowych abonentów z terenu wsi: Gorzyce, Nadborowo, Paryż oraz do centrali w Żninie abonentów z Sulinowa.

- Dziękuję. W następnym numerze zapytam Pana o ulubiony temat naszej gazety - drogi. Zarówno wiejskie, jak i miejskie.

- Z przyjemnością udzielię odpowiedzi.

rozmawiał:

DOMINIK KSIĘSKI

WZROST LICZBY TELEFONÓW W GMINIE ŻNIN

Lp.	Miejscowość	Ilość tel. 1990 r.	Ilość tel. 1993 r.	dotatkowo do 30 V 94 r.
1.	Białozewin	4	12	-
2.	Brzyskorzystew	4	25	-
3.	Brzyskorzystewko	2	41	2
4.	Bożejewice	3	11	-
5.	Bożejewiczki	4	14	-
6.	Cerekwica	8	8	-
7.	Chomiąża Księża	3	3	-
8.	Dobrylewo	2	2	-
9.	Dochanowo	2	22	-
10.	Gorzyce	20	21	-
11.	Jadowniki Bielskie	1	1	-
12.	Jadowniki Rycerskie	16	16	-
13.	Januskowo	19	21	-
14.	Jaroszewo	4	16	-
15.	Kaczkowo	1	1	-
16.	Kaczkówko	1	1	-
17.	Kierzkowo	4	4	-
18.	Murczyn	3	26	-
19.	Murczynek	3	3	-
20.	Nadborowo	4	4	13
21.	Paryż	2	2	-
22.	Podgórzyn	8	37	-
23.	Podobowice	6	6	-
24.	Redczyce	1	2	-
25.	Rydlewo	2	2	-
26.	Sarbinowo	4	9	-
27.	Sielec	1	1	-
28.	Skarbenice	1	1	-
29.	Ślabomierz	1	14	-
30.	Słębowo	6	10	-
31.	Sobiejuchy	2	15	-
32.	Sulinowo	2	3	-
33.	Ustaszewo	1	1	-
34.	Uścikowo	1	1	-
35.	Wawrzynki	1	14	-
36.	Wenecja	9	20	-
37.	Wilczkowo	2	2	-
38.	Wójcin	2	2	-
39.	Żnin-Wieś	3	8	-
Wieś ogółem		163	402	15
Miasto		1683	2686	37
OGÓŁEM		1846	3088	52

opracowano na podstawie danych Telekomunikacji Polskiej S.A. oddział w Żninie; stan na dzień 15 III 1993 r.

Reforma administracji w 1990 r.

Reforma administracji publicznej w 1990 roku spowodowała rozbięcie jednolitej administracji rządowej i utworzenie autonomicznej administracji samorządowej, opartej na aktach prawnych, które tworzą prawo samorządu terytorialnego. Burmistrz od tej chwili jest podległy jedynie Radzie Gminy; wojewoda i inni urzędnicy państwowi nie są jego zwierzchnikami.

Wspólnota gminna

Gminę Żnin tworzy 39 miejscowości: miasto oraz 38 wsi. Wsie tworzą 37 sołectw. Powierzchnia gminy wynosi 25.155 ha, w tym wody: 1.465 ha, lasy: 1.309 ha, miasto: 845 ha. Ludność gminy: 24.928 mieszkańców; w tym w mieście 14.619 osób.

Mieszkańcy gminy tworzą z mocy prawa wspólnotę samorządową. Do zadań własnych gminy należy zabezpieczenie zbiorowych potrzeb mieszkańców, a w szczególności: ładu przestrzennego, gospodarki terenami, ochrony środowiska, utrzymania dróg, ulic, wodociągów i zaopatrzenia

w wodę, kanalizacji, oczyszczenia ścieków, wysypisk, zaopatrzenie w energię cieplną, utrzymanie przedszkoli, kultury, bibliotek i urządzeń użyteczności publicznej oraz obiektów administracji.

Gmina posiada osobowość prawną. Został jej przekazany majątek, zwany mieniem komunalnym. W jego skład wchodzi: grunty, lasy, drogi, ulice, zielen, budynki mieszkalne komunalne, wodociągi, stacje wodociągowe, kanalizacje, oczyszczalnia, ciepłownia i sieć ciepłownicza, objekty: urzędzenia i budynki komunalne.

Władze gminy:

Rada gminy jest organem uchwałodawczym. Zarząd gminy jest organem wykonawczym. Burmistrz Żnina jest przewodniczącym zarządu i jednocześnie kierownikiem Urzędu Miejskiego, wykonuje uchwały Rady Miejskiej Żnina.

Ustawa samorządowa określa, że jeżeli siedzibą gminy jest miasto, to organy: uchwałodawczy i wykonawczy otrzymują nazwę: Rada Miejska i Zarząd Miejski, dlatego rada gminy Żnin nazywa się Radą Miejską Żnina.

**Uchwała nr XXXII/349/94
Rady Miejskiej w Żninie
z dnia 25 III 1994 r.**

w sprawie: **przyjęcia sprawozdania z wykonania budżetu gminy za 1993 r. i udzielenia absolutorium Zarządowi Miejskiemu z tego tytułu.**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt. 4 ustawy z 8 III 1990 r. o samorządzie terytorialnym (Dz. U. nr 16 poz. 95 z późn. zm.) oraz art. 55 ust. 5 ustawy z 5 I 1991 r. - Prawo budżetowe (jednolity tekst Dz. U. nr 72 z 1993 r. poz. 344).

**Rada Miejska
uchwała, co następuje:**

§ 1

Przyjąć przedłożone przez Zarząd Miejski sprawozdanie z wykonania budżetu gminy za 1993 r. w następujących kwotach:

- plan dochodów po zmianach	44.301.852.000
- wykonanie dochodów:	45.590.468.000
- plan wydatków po zmianach	50.585.659.000
- wykonanie wydatków	46.371.082.000
- niedobór budżetu	780.614.000

Niedobór budżetu za 1993 r. został sfinansowany nadwyżką budżetową z lat poprzednich.

§ 2

Udzielić z tego tytułu absolutorium Zarządowi Miejskiemu.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.
przewodniczący Rady Miejskiej
Fabian Heinich

**Uchwała nr XXXII/350/94
Rady Miejskiej w Żninie
z dnia 25 III 1994 r.**

w sprawie: **uchwalenia przychodów i rozchodów gminnego funduszu ochrony środowiska i gospodarki wodnej na 1994 r.**

Na podstawie art. 88 ust. 3 ustawy z 31 I 1980 r. o ochronie i kształtowaniu środowiska (Dz. U. nr 3 poz. 6 z późn. zm.)

**Rada Miejska
uchwała, co następuje:**

§ 1

Ustala się plan przychodów i rozchodów gminnego funduszu ochrony środowiska i gospodarki wodnej w następujących kwotach:

Przychody	320.000.000
Rozchody	320.000.000

§ 2

Wykonanie uchwały zleca się Zarządowi Miejskiemu.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.
przewodniczący Rady Miejskiej
Fabian Heinich

Załącznik nr 1 do uchwały Rady Miejskiej nr XXXII/350/94 w Żninie z dnia 25 III 1994 r. w sprawie uchwalenia przychodów i rozchodów gminnego funduszu ochrony środowiska i gospodarki wodnej.

Plan przychodów i rozchodów Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

I. Stan środków obrotowych na początek roku -	
II. Zwiększenie	320.000.000
z tego:	
§ 64 - różne opłaty	320.000.000
Ogółem (I + II)	320.000.000
I. Rozchody	300.000.000
z tego:	
§ 36 - urządzenie terenów zielonych	50.000.000
§ 72 - zadania inwestycyjne	250.000.000
z zakresu ochrony środowiska	
II. Stan środków obrotowych na koniec roku	20.000.000
Ogółem rozchody (I + II)	320.000.000

przewodniczący Rady Miejskiej
Fabian Heinich

**Uchwała nr XXXII/352/94
Rady Miejskiej w Żninie
z dnia 25 III 1994 r.**

w sprawie: **stanowiska Rady Miejskiej w Żninie dotyczącego dotacji celowych na zadania zlecone w zakresie pomocy społecznej.**

Na podstawie art. 18 ust. 1 ustawy z 8 III 1990 r. o samorządzie terytorialnym (Dz. U. nr 16 poz. 95 z późn. zm.)

**Rada Miejska
uchwała:**

§ 1

1. Uznać za niewystarczającą dotację celową na zadania zlecone w zakresie pomocy społecznej na 1994 r. przyznaną przez Wojewodę Bydgoskiego w wysokości 2.747.000.000 zł.

2. Wystąpić do Wojewody Bydgoskiego o zwiększenie dotacji celowej do wysokości 6.000.000.000 zł zabezpieczającej potrzeby Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Żninie w tym zakresie, tj. o kwotę 3.253.000.000 zł.

§ 2

Wykonanie uchwały zleca się Zarządowi Miejskiemu w Żninie.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.
przewodniczący Rady Miejskiej
Fabian Heinich

Uzasadnienie:

Wojewoda Bydgoski przydzielił na 1994 r. dotację celową na zadania zlecone w zakresie pomocy społecznej w kwocie 2.747.000.000 zł.

Z przeprowadzonych wycień na realizację zadań zleconych Miejskiemu Ośrodkowi Pomocy Społecznej w Żninie dysponować musi w 1994 r. kwotą 6.000.000.000 zł. Przy ustaleniu tej kwoty brano pod uwagę liczbę osób, które muszą z tej pomocy skorzystać oraz minimalne kwoty, jakie muszą być przyznane zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami.

Przyznanie tak małej dotacji spowoduje, że Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Żninie będzie mógł zrealizować zadania zlecane opiece społecznej zaledwie w 50%.

W związku z powyższym konieczne jest przyznanie dodatkowych środków na ten cel przez Wojewodę Bydgoskiego.

**Uchwała nr XXXII/353/94
Rady Miejskiej w Żninie
z dnia 25 III 1994 r.**

w sprawie: **ustalenia wysokości czynszu najmu za lokale użytkowe i place położone na terenie miasta i gminy Żnin.**

Na podstawie art. 18 ust. 1 w związku z art. 7 ust. 1 i art. 43 ustawy z dnia 8 III 90 r. o samorządzie terytorialnym (Dz.U. Nr 16 poz. 95 z późn. zmianami)

**Rada Miejska
uchwała:**

§ 1

Ustalić minimalne stawki czynszu najmu za lokale użytkowe i place położone na terenie miasta i gminy Żnin w wysokości podanej w załączniku do uchwały.

§ 2

Przy ustalaniu stawek czynszu za najem lokali należy brać pod uwagę rodzaj prowadzonej działalności, położenie lokalu.

§ 3

Ustalone w § 1 minimalne stawki czynszu stanowią wytyczne skierowane do Zarządu Miejskiego i Przedsiębiorstwa Gospodarki Mieszkaniowej Spółka z o. o. w Żninie i stanowią podstawę do ustalania czynszu najmu w umowach zawieranych w imieniu gminy Żnin.

§ 4

Wykonanie uchwały powierzyć Zarządowi Miejskiemu.

§ 5

Traci moc uchwała Rady Miejskiej w Żninie nr XVIII/186/92 z 6 III 1992 r.

§ 6

Uchwała wchodzi w życie z dniem 1 IV 1994 r.
przewodniczący Rady Miejskiej

Fabian Heinich

Załącznik nr 1 do uchwały nr XXXII/353/94 Rady Miejskiej w Żninie z 25 III 94 r.

Lp.	Położenie lokalu	pow. lok. w m ²	stawka za 1 m ² pow. (łącznie z VAT)
1.	ul. Tysiąclecia 3	72,99	50.000 zł;
2.	ul. Tysiąclecia 3	135,41	50.000 zł;
3.	ul. Tysiąclecia 3	79,12	50.000 zł;
4.	ul. Kościuszki 17	18,85	35.000 zł;
5.	ul. Kościuszki 17	18,85	40.000 zł;
6.	ul. Kl. Janickiego 28	64,20	30.000 zł;
7.	ul. Pl. Wolności 20	38,90	30.000 zł;
8.	ul. Pl. Wolności 20	31,68	30.000 zł;
9.	ul. Pl. Wolności 20	15,90	30.000 zł;
10.	ul. Pl. Wolności 20	16,25	30.000 zł;
11.	ul. Śniadeckich 15	125,80	90.000 zł;
12.	ul. Śniadeckich 15	63,74	20.000 zł;
13.	ul. Śniadeckich 15	16,26	organizacje społ. zwolnione z czynszu
14.	ul. Śniadeckich 26	18,67	40.000 zł;
15.	ul. Śniadeckich 26	87,17	50.000 zł;
16.	ul. 700 - lecia 4	41,00	50.000 zł;
17.	ul. 700 - lecia 4	31,80	67.000 zł;
18.	ul. 700 - lecia 4	160,50	7.300 zł;
19.	ul. Pl. Wolności 1	67,00	50.000 zł;
20.	ul. Mickiewicza 37	79,28	40.000 zł;
21.	ul. Mickiewicza 37	131,56	40.000 zł;
22.	ul. Mickiewicza 37	92,70	40.000 zł;
23.	ul. Mickiewicza 37	48,00	40.000 zł;
24.	ul. Mickiewicza 37	135,50	15.000 zł;
25.	ul. Mickiewicza 37	208,75	20.000 zł - magazyn nieogrzewany 581,50 15.000 zł - magazyn nieogrzewany 785,90 3.000 zł - plac utwardzony 1.150,0 1.500 zł - plac nieutwardzony biura 482,05 - zwolnione z czynszu 901,00 3.000 zł - plac utwardzony
27.	ul. Sienkiewicza	15,12	45.000 zł;
28.	ul. Sienkiewicza	7,30	45.000 zł;
29.	ul. Młyńska 3	63,08	25.000 zł;
30.	Gorzyce	12,75	30.000 zł;
31.	Dochanowo 9	40,00	25.000 zł;
32.	Podobowice 27 a	39,04	25.000 zł;
33.	Podgórzyn 23	48,50	20.000 zł;

**Uchwała nr XXXII/354/94
Rady Miejskiej w Żninie
z dnia 25 III 1994 r.**

w sprawie: **udzielenia pożyczki Polskiemu Towarzystwu Turystyczno-Krajoznawczemu w Żninie.**

Na podstawie art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie terytorialnym (Dz. U. nr 16 poz. 95 z późn. zm.)

**Rada Miejska
uchwała, co następuje:**

§ 1

1. Udzielić Polskiemu Towarzystwu Turystyczno-Krajoznawczemu w Żninie nieoprocentowanej pożyczki gotówkowej w kwocie 50.000.000 zł.

2. Pożyczka zostanie udzielona na okres 4 miesięcy, termin spłaty do 31 VII 1994 r.

§ 2

Wykonanie uchwały zleca się Zarządowi Miejskiemu.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

przewodniczący Rady Miejskiej
Fabian Heinich

PORÓWNANIE WYSOKOŚCI PODATKÓW USTANOWIONYCH NA ROK 1994

4) PODATEK OD PSÓW

Podatek od posiadania psów reguluje ustawa sejmowa i uchwały samorządów.

W ustawie m. in. zapisane są zwolnienia obowiązujące w całym kraju. W akcie niższego rzędu, jakim jest uchwała Rady Gminy (czy Miasta) nie powtarza się już sformułowań z aktu wyższego rzędu, przytaczamy więc je poniżej, opierając się na ustawie z 12 I 1991 r..

W świetle tej ustawy nie płaci się z podatku od psów będących pomocą dla osób kalekich (niewidomych, głuchoniemych, niedołączonych). Osoby w wieku powyżej 70 lat prowadzące samodzielne gospodarstwo domowe także zwolnione są od podatku (ale tylko za jednego psa). Za psy utrzymywane w celu pilnowania gospodarstw rolnych (po dwa na każde gospodarstwo) oraz utrzymywane w celu pilnowania stad na pastwiskach (dowolna ilość) także nie płaci się podatku. Ciekawostką jest, że zwolnienie dotyczy także członków personelu przedstawicielstw dyplomatycznych i urzędów konsularnych oraz innych osób zrównanych z nimi na podstawie ustaw, umów lub zwyczajów międzynarodowych, jeżeli nie są obywatelami polskimi i nie mają miejsca pobytu stałego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, ale tylko wtedy, jeżeli ich prawo również przewiduje podobne zwolnienia. Inne osoby mogą zostać zwolnione z podatku od posiadania psów przez samorząd.

SZUBIN

1. Właściciele nieruchomości oraz mieszkańcy wsi nie będący rolnikami od każdego psa: 100.000 zł rocznie.

2. Pozostałe osoby fizyczne w mieście od każdego psa: 133.000 zł rocznie.

ROGOWO

1. Od pierwszego psa: 70.000 zł.

2. Od każdego następnego: 100.000 zł.

ŁABISZYN

1. Stawka podatku od posiadania psa: 100.000 zł rocznie.

2. Za nie zgłoszenie do opodatkowania faktu posiadania psa wprowadza się karę administracyjną - grzywnę w wysokości dziesięciokrotnej stawki uchwalonego podatku.

3. Zwolnienia z opłacanego podatku:

- za jednego psa w każdym gospodarstwie domowym na terenie miasta i wsi,
- za jednego psa utrzymywanego w celu pilnowania obiektów użyteczności publicznej, w tym szkoły.

BARCIN

1. Wysokość podatku od posiadania psów:

- od pierwszego psa 100.000 zł
- od drugiego psa 120.000 zł
- od każdego następnego 80.000 zł.

2. W przypadku, gdy właściciel dwóch psów zwolniony jest od podatku za nie, od każdego następnego psa płaci podatek w wysokości 80.000 zł.

KCYNIA

1. Od rolników:

- za każdego następnego psa powyżej dwóch, z wyjątkiem psów utrzymywanych w celu pilnowania stad na pastwiskach: 100.000 zł.

2. Od pozostałych osób fizycznych

- za każdego psa 100.000 zł.

3. Zwolnienia z opłacania podatku:

- właścicieli rasowych psów, zgłoszonych w związku kynologicznym (jednego psa w gospodarstwie domowym);
- emerytów i rencistów posiadających samodzielne gospodarstwo domowe - od jednego psa
- dozorców i stróży utrzymujących jednego psa do pilnowania.

ŻNIN

1. Od pierwszego psa, którego właściciel zameldowany jest w budynku jednorodzinym: 55.000 zł

2. Od każdego następnego psa, którego właściciel zameldowany jest w budynku jednorodzinym: 110.000 zł

3. Od każdego psa, którego właściciel zameldowany jest w budynku wielomieszaniowym: 110.000 zł.

4. W przypadku, gdy posiadanie jednego psa wolne jest od podatku, za następnego: 110.000 zł.

5. Zwolnia się z podatku od posiadania psów rolników indywidualnych posiadających gospodarstwo rolne na terenie gminy Żnin.

JANOWIEC WLKP.

1. Od pierwszego psa: 60.000 zł

2. Od drugiego psa: 100.000 zł

3. Od trzeciego psa: 100.000 zł

4. Od każdego następnego: 100.000 zł.

5. Obniża się stawki podatku określone w ustawie 1 o 50% od pierwszego psa dla właścicieli nieruchomości.

6. W przypadku, gdy posiadanie jednego lub dwóch psów jest wolne od opodatkowania, przy opodatkowaniu posiadania następnych psów mają zastosowanie stawki przewidziane dla drugiego, trzeciego i następnych psów.

GĄSAWA

1. Wysokość stawki podatku od posiadania psów: 100.000 zł od każdego psa.

2. W przypadku, gdy posiadanie psa jest wolne od opodatkowania przy opodatkowaniu następnych psów mają zastosowanie stawki przewidziane w punkcie 1 niniejszej uchwały.

Powyżej podane stawki są stawkami rocznymi. Stawka maksymalna ustalona przez Ministra Finansów wynosi 133.252 zł.

Zanim cię pogryzie...

Do 31 marca mieszkańcy miasta i gminy Żnin powinni zapłacić podatek za psa (mieszkańcy Szubina do 30 czerwca, Łabiszyna do 15 maja, Janowca do 31 marca, Gąsawy do 31 marca, Barcina do 31 marca, Kcyni do 28 lutego). Później zobowiązani jesteśmy zapłacić określoną sumę w ciągu dwóch tygodni od dnia nabycia czworonożnego przyjaciela. Mieszkańcy miast mogą to zrobić m. in. w Urzędzie Miejskim lub w Banku Spółdzielczym (uwaga - nie dotyczy to wszystkich gmin), a mieszkańcy wsi dodatkowo u miejscowego sołtysa. Wszystkich zainteresowanych wysokością stawek tego podatku odsyłam do artykułu obok.

W 1993 r. do budżetu miasta i gminy Żnin wpłynęły 52.672.000 zł pochodzące z opodatkowania właścicieli psów. Ze wsi wpłynęło 16.900.000 zł, natomiast z miasta 35.772.000 zł. W sumie opodatkowano właścicieli 1081 psów (735 z miasta, ze wsi 346). Oczywiście są to psy zarejestrowane w urzędzie, który czerpie swoje informacje głównie z danych o przeprowadzonych szczepieniach.

Część psów z tej gminy jest bezpieczna. Urząd Miejski szukał rozwiązania tego problemu, ale niestety go nie znalazł. Myślano o specjalnych schroniskach, nawiązano nawet rozmowę ze schroniskiem dla psów w Bydgoszczy. Otrzymało jednak odpowiedź odmowną, ponieważ wspomniane schronisko nie mogło oporać się z tym problemem na swoim terenie.

Problem stanowią także psy mające właściciela, ale biegające luzem po mieście i okolicy. Główną winę ponoszą przeważnie sami właściciele, którzy nie dbają o to, czy pies idzie na smyczy czy też nie. Stan ten reguluje Dziennik Ustaw nr 31 pozycja 186 z 1974 r., który mówi: *Psa należy prowadzić na smyczy i zaopatrzyć w numererek. Zwolnienie psa ze smyczy jest dozwolone jedynie w miejscach mało uczęszczanych przez ludzi i tylko w wypadku, gdy posiadacz ma możliwość sprawowania bezpośredniej kontroli nad jego zachowaniem.*

Bezpieczne psy i nieodpowiedzialni właściciele zwiększają ryzyko zarażenia wścieklizną. W 1993 r. zaszczepione zostały 403 psy z terenu gminy Żnin. W ubiegłym roku stwierdzono 11 ognisk wścieklizny (5 w Szubinie, w Kcyni i Gąsawie po 2, a w Żninie i Łabiszynie po 1). Głównym zagrożeniem były lisy - 8, a także pies, kot i kuna. W tym roku stwierdzono jedno ognisko (4 lutego) w Kierzkowie (gmina Żnin) u kota domowego.

MAREK OLEJNIK

WŚCIEKLIZNA W GMINIE ŁABISZYN

Od paru dni w Łabiszynie pojawiły się groźnie brzmiące plakaty informujące, że na terenie gminy zanotowano przypadki wścieklizny (jak do tej pory odstrzelono trzy lisy). Czym grozi kontakt z chorym zwierzęciem wie każdy dorosły człowiek (zapewne niejednego z nas straszono wizją serii bolesnych zastrzyków). Zapytaniem, co mają robić mieszkańcy naszego miasta, aby niebezpieczeństwo kontaktu z zarażonym zwierzęciem zmniejszyć do minimum, zwróciłam się do lekarza weterynarii **Antoniego Świerckiego**, który udzielił mi następujących wyjaśnień.

W związku ze stwierdzeniem w dniu 15 marca br. wścieklizny u lisa w miejscowości **Oburznia**, Wojewódzki Lekarz Weterynarii w Bydgoszczy ustalił okręg miasta i gminy Łabiszyn (Oburznia, Smogorzewo, Łabiszyn, Łabiszyn Wieś, Nowe Dąbie, Rzywno, Jeżewo) jako zapowietrzony i zagrożony

wścieklizną. W związku z powyższym mieszkańcom nakazuje się trzymanie psów na uwięzi lub w razie prowadzenia trzymanie ich na smyczy i w kagańcu, zgłaszanie lekarzowi weterynarii wszystkich przypadków zwierząt padłych lub podejrzanych o wściekliznę. Zakazuje się urządzania odłowów i polowań (z wyjątkiem odstrzałów sanitarnych), organizowania wycieczek do lasu, dotykania zwierząt padłych lub pochodzących z odstrzałów sanitarnych, swobodnego puszczenia psów i kotów oraz pozostawiania zwierząt gospodarskich na pastwiskach, wybiegach i okólnikach. Wszystkim, którzy nie dostosują się do tych nakazów i zakazów grozi grzywna w wysokości do 5 mln. złotych.

Lekarze weterynarii liczą na pomoc ze strony członków okręgowego koła łowieckiego w dokonywaniu odstrzałów chorej lub podejrzanej o wściekliznę zwierzyny.

DOROTA RASZKA

PRZETARG

Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa w Bydgoszczy
 podaje do publicznej wiadomości,
 że przeznaczają do sprzedaży następujące nieruchomości:

nr działki	powierz- chnia	cena wywoławcza	wadium zł	1	2	3	4
1	2	3	4				
1. WIEŚ PODOBOWICE				5. WIEŚ BIAŁOŻEWIN			
19	0,96	12.480.000	1.300.000	203/3	0,0321	333.800	34.000
154	7,71	85.280.000	8.600.000	6. WIEŚ WÓJCIN			
80	3,71	45.136.000	4.600.000	149/1	23,35	269.997.000	27.000.000
26	1,82	22.165.000	2.300.000	134/2	31,18	401.182.600	40.200.000
85	0,13	1.352.000	140.000	69/2	25,51	334.239.100	33.500.000
30	2,81	12.792.000	1.300.000	7. WIEŚ WENECJA			
33	8,27	72.018.700	7.300.000	34	6,19	40.254.500	4.300.000
78	4,80	61.384.700	6.200.000	15	9,41	550451.500	5.600.000
84	0,01	130.000	13.000	12/4	5,56	43.988.100	4.400.000
39	7,11	100.116.900	10.200.000	8. WIEŚ MURCZYN			
2. WIEŚ GORZYCE				90/1	3,74	41.210.000	4.200.000
129	1,28	6.162.000	620.000	101/10	2,3361	18.239.000	1.900.000
130	6,81	38.844.000	3.900.000	80/6	10,85	83.934.500	8.400.000
3. WIEŚ JADOWNIKI RYCERSKIE				117/2	3,12	41.784.600	4.200.000
3/2	6,52	36.907.000	3.700.000	74/1	21,06	205.686.000	20.600.000
4/1	6,01	54.782.000	5.500.000	177/11	8,56	118.614.600	11.900.000
4. WIEŚ WILCZKOWO				101	3,90	42.276.000	4.300.000
2/1	3,70	39.967.200	4.000.000	177/5	1,93	23.894.000	2.400.000
				9. WIEŚ CHOMIAŻA KSIĘŻA			
				11/1	9,49	83.577.000	8.400.000

Ponadto przeznaczają do dzierżawy na okres 2 lat:

1	2	3	4
1. WIEŚ CHOMIAŻA KSIĘŻA			
87	29,89	7.485.300	750.000

VERTE

Przetarg odbędzie się w świetlicy Gospodarstwa Rolnego Skarbu państwa w Cerekwicy w dniach:

I. 20.04.1994 r. o godz. 10⁰⁰ dla wsi od 1 do 5

II. 21.04.1994 r. o godz. 10⁰⁰ dla wsi 6, 7, 8, 9

Wadium będzie przyjmowane w dniu przetargu do godz. 9⁰⁰. W przetargu mogą brać udział tylko te osoby, które wpłacą wadium.

Przetarg przeprowadzi komisja powołana przez Dyrektora Agencji. Przetarg uważa się za skuteczny, gdy cena wywoławcza jest chociaż raz przebita.

Wadium przepada na rzecz Agencji, jeżeli osoba, która wy-

grała przetarg uchyli się od zawarcia umowy kupna-sprzedaży.

Wadium osób, które nie wygrały przetargu, będzie zwrócone w tym samym dniu po zakończeniu przetargu.

Koszty związane z zawarciem umowy kupna-sprzedaży będą ponoszone przez kupującego.

Terminy sporządzenia aktu notarialnego będą uzgadniane indywidualnie z kupującymi.

Zastrzega się prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

*tymczasowy zarządca
Gospodarstwa Rolnego Żnin
inż. Roman Rezulak*

PRZETARG

Gospodarstwo rolne Skarbu Państwa w Żninie ogłasza przetarg publiczny nieograniczony na rozbiórkę budynków we wsi Skarbienice gm. Żnin.

1. Budynek stodoły nr ewid. 886/180/R, o wymiarach 30x12x6 obmurowany, konstrukcja dachu drewniana, podpiwniczona, fundamenty z kamienia ciosanego. Mury na zaprawie wapienno-piaskowej.

Cenę wywoławczą ustala się na 15 mln. zł za uzyskany materiał.

Przetarg ogłasza się na dzień 1994-04-19 o godz. 10⁰⁰ w budynku Gospodarstwa Rolnego w Żninie ul. Kl. Janickiego 20.

Bliższych informacji udziela Gospodarstwo Rolne Żnin, tel. 20-470 lub 20-652.

*tymczasowy zarządca
Gospodarstwa Rolnego Żnin
inż. Roman Rezulak*

piłka nożna

NOTECIANKA PAKOŚĆ - PAŁUCZANKA 1:2 (1:1)

1:0 Ryszard Babiarz bezpośrednio z rzutu różnego (24 min.), 1:1 Jan Cichowicz (40 min.), 1:2 Andrzej Lisiecki (49 min.). Żółte kartki: Ryszard Stachowiak i Waldemar Kuflewicz (obaj z Notecianki). Sędziował Paweł Zalesiak (Kruszwica).

Przeznaczona już na pożarcie Pałuczanka sprawiła swym kibicom miłą niespodziankę zdobywając jakże cenne dwa punkty na gorącym terenie, w Pakości. Jest to drugie zwycięstwo odniesione w meczu wyjazdowym przez piłkarzy z Pałuk w edycji tych rozgrywek (po spotkaniu ze Spartą w Przysiersku - ubiegła runda). Nie był to porywający mecz, ale gra mogła się podobać. Wśród miejscowych piłkarzy tym razem zawiodła pomoc oraz fakt, że na szczęście dla gości, ich napastnicy mieli złe ustawione celowniki. Jednak gospodarze tego spotkania nie mogli wygrać, gdyż przeszkodził im w tym bramkarz gości Rafał Witucki, który miał dobry dzień. Notecianka grając do przerwy z wiatrem w 24 min. meczu zdobyła prowadzenie za sprawą Ryszarda Babiarza, który zdobył gola wykonując rzut różny. W tym przypadku pogubiła się obrona gości, myśląc swego bramkarza. Minutę później losy spotkania mogły się rozstrzygnąć na korzyść gospodarzy. Piłka po strzale jednego z napastników uderzyła w poprzeczkę i nieuchronnie zmierzała do bramki. Jakim cudem piłkę wybil bramkarz Witucki, będzie to już jego tajemnicą.

W 40 min. nastąpiło wyrównanie. Na przedzie znalazł się tym razem wszędobylski Jan Cichowicz, który głową przelobował bramkarza gospodarzy. Po przerwie goście grając z wiatrem uzyskali przewagę

PO TRZECIEJ KOLEJCE...

Największą niespodzianką trzeciej kolejki było niewątpliwie zwycięstwo piłkarzy Pałuczanki Żnin.

Pogromca Pałuczanki, Zjednoczeni Trzemeszno wygrało z Gopłem Kruszwica na swoim boisku 2:0, ale straci zawodnika Dombka (czerwona kartka). Unia Janikowo zdobyła tylko punkt i to na swoich śmieciach z Huraganem Dąbrówka. Jedną z bramek dla Pomorzanina Serock ponownie zdobył Witold Kempa w ostatniej minucie meczu. Osłabiona Brda wygrała 2:1 z Zagłębiem Bielawy, przy czym jedną z bramek piłkarze strzelili sobie sami. Pozostałe spotkania przebiegają zgodnie z planem. Pałuczanka utrzymała 14 pozycję w tabeli z dorobkiem 16 punktów, strzelając 30 a tracąc 34 bramki.

Co dalej ze spotkaniem Gopło - Zjednoczeni - Brda? Jak już informowaliśmy, podczas tego spotkania o mistrzostwo klasy okręgowej doszło do niepotrzebnych dość kontrowersyjnych wydarzeń. Gopło wygrało 1:0. Działacze Brdy złożyli protest. Był on rozpatrywany przez WGiE OZPN w Bydgoszczy. Okazało się, że posadzenie sędziego o spożycie alkoholu było absurdem, co potwierdził zdecydowanie alkomat. Wynik badania: 0,00. Inną sprawą było złe samopoczucie sędziego, co potwierdził kwalifikator Kazimierz Jańczak ze Żnina, dając sędziemu dość niską ocenę. Natomiast dwaj piłkarze Brdy, którzy otrzymali czerwone kartoniki zostali ukarani: Arkadiusz Krysiak otrzymał dwa tygodnie dyskwalifikacji, a Mariusz Modracki nie wystąpi w dwóch spotkaniach. Finał sprawy odbędzie się w najbliższy czwartek. Nastąpi konfrontacja z udziałem działaczy obu klubów i sędziego. O wynikach oczywiście poinformujemy. (gb)

w polu, czego wynikiem była bramka zdobyta już w 49 min. przez kapitana zespołu Andrzeja Lisieckiego. Strzelając z około 20 m przelobował bramkarza i ustalił wynik spotkania na 1:2.

Jeszcze raz poprzeczka uratowała gospodarzy od utraty bramki po strzale Adama Dudkiewicza. Natomiast na 10 min. przed końcem dla odmiany goście mogą mówić o dużym szczęściu, kiedy to napastnik gospodarzy w trudnej pozycji szczupakiem strzelił piłkę w poprzeczkę. Było to zasłużone zwycięstwo Pałuczanki. Drużyna zagrała bez kompleksu niższości, a przede wszystkim ambitnie.

Wydaje się, że powrót Zenona Polaszewskiego na pozycję stopera, a przesunięcie do pomocy Adama Dudkiewicza wyszło drużynie na dobre.

Pałuczanka: Witucki 9, Przywara 6, Polaszewski 7, Cichowicz 9, Tubisz 6, Dudkiewicz 7, Liana 6, A. Lisiecki 8, Stelmaszewski 7, Kowalik 6 (od 77 min. Krzysztof Gotowicz). Kośnicki 5.

W drużynie zadebiutował Krzysztof Gotowicz (ale grał tylko niespełna 13 min.). Nie grał R. Lisiecki, który pauzował za trzy żółte kartki oraz Mariusz Kolasiński, który ze względu za przewlekłą kontuzję postanowił definitywnie zakończyć czynną karierę piłkarską.

Trener: Adam Białożyński. II trener Jerzy Patalas, kier. drużyny Błażej Gaczkowski.

GRZEGORZ BERDYSZ

INFORMACJA DLA KIBICÓW

Spotkania Pałuczanki w klasie okręgowej na własnym boisku:

z Czarnymi Nakło n. Notecią (sobota 2 kwietnia godz. 16⁰⁰)

z Tucholaną (sobota 16 kwietnia godz. 17⁰⁰)

z Zagłębiem Bielawy (niedziela 8 maja godz. 16⁰⁰)

z Cuiavią Inowrocław (środa 18 maja godz. 17⁰⁰)

ze Spartą Przysierską (sobota 28 maja godz. 17⁰⁰)

z Chojniczanką (niedziela 5 czerwca godz. 17⁰⁰)

z Victorią Koronowo (niedziela 19 czerwca godz. 16⁰⁰)

(gb)

PSEUDOKIBIC

Podczas rozgrywanego spotkania sparingowego na stadionie w Żninie w dniu 23 lutego br. Pałuczanki Żnin z Mieszkciem Gniezno kibic - złodziej dokonał kradzieży. Z samochodu ukradł szafkę wraz z dokumentami piłkarzowi Pałuczanki R.S. Zawodnik został bez dokumentów. Kierownictwo MKS Pałuczanka zwraca się do wszystkich kibiców parkujących swe samochody podczas rozgrywania spotkań piłkarskich o większą uwagę przy zabezpieczeniu pojazdów. Natomiast nieuczciwego kibica prosi o zwrot dokumentów. (gb)

◆Piłkarski Klub Sportowy Unia Wapno, występujący w lidze makroregionalnej, rozegrał 20 marca pierwsze spotkanie rundy wiosennej z zespołem Sparty Obornik. Był to mecz do jednej bramki. Unia przegrała 7:1, chociaż pierwszą bramkę strzelił zawodnik z Wapna. (pp)

brydż

BRYDŻOWA KLASA A

Trwają rozgrywki brydżowej klasy A, która podzielona jest na cztery grupy. Z naszego rejonu w grupie IV występuje Orzeł Kcynia. Czyżby w innych rejonach nie grano w brydża sportowego?

(gb)

szachy

SZACHIŚCI WALCZĄ O PUNKTY

ŻDK I Żnin - Ikar Bydgoszcz 3:3, dla Żnina punkty zdobyli: Tomasz Katafiasz, Jerzy Ostrowski - po 1, Waldemar Jagodziński i Łukasz Bugalski - po 0,5 pkt.

ŻDK II Żnin - Sparta Janowiec Wlkp. 3,5:2,5. Punkty wywalczyli: Tomasz Kurkierewicz, Monika Wiśniewska - po 1, Zygmunt Majdan, Marcin Dobosz i Janusz Pilański - po 0,5 dla ŻDK II, Wojciech Mysiewicz - 1, Grzegorz Szymkowiak, Marcin Szymkowiak i Janusz Jarmuż - po 0,5 dla Sparty. (gb)

ZŁOTA WIEŻA

Osiem reprezentacji stanęło na starcie finałowego XXXV już z kolei turnieju szachowego o Złotą Wieżę. Był to finał wojewódzki a odbył się w Sępólnie. W wyniku rozgrywek systemem każdy z każdym najlepszym zespołem okazała się Krajna Sępólno, która zgromadziła łącznie 22,0 pkt. 2 miejsce ŻDK Żnin - 20 pkt. 3. LZS Kruszwica - 19,5. 4. Wieża Więcbork - 18,5. 5. Tor Laskowice - 9,0. 6. Szubinianka - 9,7. 7. Myśliwiec Gostycyn - 8. 8. Zjednoczeni Trzemeszno - 6. Najlepszymi na poszczególnych szachownicach byli: na II Mirosław Myk (Myśliwiec Gostycyn) i Jerzy Ostrowski (ŻDK Żnin) - po 6,0 pkt. na III - Łukasz Bugalski (ŻDK Żnin), Jacek Jesse (Wieża Więcbork) - po 6,0 pkt. (gb)

SŁABA FORMA SPARTY

Rozegrana została X runda o szachowe mistrzostwo okręgu w klasie A. Sparta Janowiec podejmowała szachistów Dębu Barcin i cała drużyna wykazała wyjątkowo słabą formę ulegając gościom 0,5:5,5 pkt. Jedyną partię zremisował Marcin Szymkowiak z Marianem Błażejczakiem. Dla gości punkty zdobyli: Tadeusz Pytel, Dominik Jercha, Jan Juniewicz, Ryszard Nowicki i Agnieszka Kwaśniewska. Na kolejny mecz Sparta wyjeżdża 17 kwietnia br. do LZS II Kruszwica. (cz)

sport szkolny

W Żninie odbyły się półfinałowe rozgrywki w koszykówce dziewcząt ze szkół średnich. LO Żnin pokonało drużynę ZSZ Piechcin 25:20, ZSZ Żnin uległo drużynie ZSZ Piechcin 22:29.

W Kowalewie rozegrano półfinałowy turniej siatkówki chłopców o mistrzostwo szkół średnich. Drużyna ZSZ Piechcin uległa ZSK Kowalewo 1:2, a następnie pokonała drużynę Zespołu Szkół Mechanicznych Żnin 2:0. Zaś zespół ZSZ Kowalewo wygrał z ZSM Żnin 2:0. Turniej zakończył się zwycięstwem siatkarzy Zespołu Szkół Zawodowych z Kowalewa, przed Zespołem Szkół Zawodowych z Piechcina i zespołem Szkół Mechanicznych Żnina. (gb)

WEEKEND NA TRYBUNACH

2 kwietnia (Wielka Sobota), godz. 16⁰⁰, Stadion Miejski w Żninie, ul. Gnieźnieńska 7: Pałuczanka - Czarni Nakło n. Notecią.

10 kwietnia (niedziela) godz. 15⁰⁰, Stadion Miejski w Łabiszynie; mecz piłkarski o mistrzostwo klasy A Noteć Łabiszyn - Zryw Strzelce Górze.

10 kwietnia (niedziela) godz. 13⁰⁰ Stadion Miejski w Łabiszynie; mistrzostwo województwa juniorów młodszych Noteć Łabiszyn - Kujawianka Strzelno.

Dnia 7 kwietnia 1994 roku (czwartek) godz. 17⁰⁰ - juniorzy starsi, Stadion Miejski w Żninie, ul. Gnieźnieńska 7: Puchar Polski - Chemik Bydgoszcz.

2 IV 94 r. (sobota), godz. 11⁰⁰, stadion miejski w Kcyni; mecz rundy wiosennej o mistrzostwo klasy A grupy II: Orzeł Kcynia - Piast Złotniki Kujawskie.

DWA WALKOWERY

25 marca rozegrano kolejne mecze o mistrzostwo II ligi. W piątą kolejke rozegrano tylko dwa z czterech zaplanowanych meczów, ponieważ zespoły *Jadownik* i *Policji* (to już drugi raz!) nie stawiały się w Miejskiej Hali Sportowej. W tym wypadku dwie czołowe drużyny tej grupy *Szelejewa* i *Spomasz*, zdobyły punkty walkowerem (3:0). W rozegranym awansem spotkaniu drużyny te podzieliły się punktami po remisie 1:1 (1:1). Bramki strzelili: **M. Bachorski** dla *Szelejewa* i **L. Staniszewski** dla *Spomasza*. Żółtymi kartkami ukarani zostali **L. Staniszewski** (*Spomasz*) i **M. Bachorski** (*Szelejewa*). W rozegranych dwóch pozostałych meczach: *Rajcowie* - *Straż Pozarna* 0:1 (0:0), zwycięską bramkę zdobył **J. Szprynger**.

PKS II - Cukrownia 1:2 (0:1). Bramki zdobyli: **M. Kozłowski** dla PKS-u, **R. Pawlak** dla Cukrowni. Żółta kartka: **R. Miłski** (PKS).

Aktualna tabela:

1. <i>Szelejewa</i>	6	11	20-2
2. <i>Spomasz</i>	6	10	11-2
3. <i>Cukrownia</i>	5	7	9-4
4. <i>Straż Pozarna</i>	5	7	9-8
5. <i>Rajcowie</i>	5	2	1-5
6. <i>Policja</i>	5	2	4-13
7. <i>Jadowniki</i>	5	2	4-15
8. <i>PKS II</i>	5	1	2-11

Drużyny tej grupy rozegrały kolejne mecze w tym tygodniu, a wyniki oraz tabelę z przyczyn

ZACIĘTE MECZE W PIĄTEJ KOLEJCE

Poniżej relacja ze spotkania sprzed dwóch tygodni. Tekst przez nieuwagę wypadł ze składu gazety. Gwoli kronikarskiego obowiązku zamieszczamy go, choć z opóźnieniem.

18 marca drużyny I ligi (seria A) rozegrały piątą, ostatnią w tej rundzie kolejke spotkań. Ostatnia kolejka wpłynęła mobilizująco na wszystkie zespoły. Dużo było twardej walki, sportowej złości, gry na wysokich obrotach. Wyniki rywalizacji przedstawiają się następująco:

Barcelona - Taxi 2:3 (0:2). Bramki zdobyli: **K. Małacha** i **A. Brzykcy** dla *Barcelony* i **H. Halas**, **P. Kanarkowski** - 2 dla *Taxi*. Żółtą i czerwoną kartką ukarany został zawodnik *Taxi* - **S. Słowiński**.

PKS - Pol-Tusz 1:2 (0:1). Dzięki temu zwycięstwu *Jaroszewo* zrównało się ilością punktów z prowadzącym od I kolejki zespołem *PKS-u*. Bramkę dla *PKS-u* uzyskał **A. Pieczyński**, a dla *Pol-Tuszu* - **G. Potempa** i **H. Błażejczak**. Żółte kartki otrzymali: **G. Potempa** (*Jaroszewo*) i **M. Słowiński** (*PKS*). Czerwoną kartką został ukarany **G. Potempa** (*Jaroszewo*).

Oldboy - Kamerun 3:2 (1:2), bramki dla *Oldboyów* zdobyli: **J. Krynicki** - karny i **B. Wabich** - 2, a dla *Kamerunu*: **K. Lisiecki** i **K. Wódkowski**. Żółta kartka dla **J. Krynickiego** (*Oldboy*). (kl)

Z OSTATNIEJ CHWILI

Jak dowiadujemy się od kapitana drużyny *Kamerunu* od przyszłego meczu oficjalnym sponsorem tej drużyny jest ambasada Zjednoczonej Republiki Kamerunu w Rzeczypospolitej Polskiej. W rozmowie telefonicznej ambasada Kamerunu jego ekscelencja **Yosuot Mswete O'Bidik** (ucznestnik Mistrzostw Świata - Hiszpania 82) nie krył swego wzruszenia, że tu, w dalekim Żninie, jest drużyna, która nazywa się tak, jak jego ukochany kraj. Jednocześnie pan ambasador oznajmił, że pojawi się wkrótce na Miejskiej Hali Sportowej na rozgrywkach halowych w piłkę nożną. Nam pozostaje jedynie godnie przyjęcie egzotycznego gościa. (kl)

technicznych zamieścimy w przyszłym numerze. Grała także I liga. W poniedziałek 28 marca rozegrano 7 kolejek spotkań.

Podobnie jak w poprzedniej rundzie *Barcelona* uległa *PKS I* 2:5 (1:3). Bramki zdobyli: **Majchrzak**, **Świtła** dla *Barcy*, **M. Słowiński**, **K. Pilarski-2**, **A. Pieczyński** i **J. Strzelecki** (samobójcza) dla *PKS*.

W drużynie lidera nie wystąpił najlepszy strzelec rozgrywek **K. Gotowicz**, który przeszedł do drużyny seniorów *Pałuczanki Żnin*.

Życzymy mu wszystkiego najlepszego w nowej drużynie.

Pałuczanka zrewanżowała się taryfiarzom za porażkę z poprzedniej rundy. *Oldboye* pokonali *Taxi* 3:1 (1:1). Bramki zdobyli **M. Meller**, **J. Krynicki** (z rzutu karnego), **B. Wabich** dla *Oldboyów*, **S. Słowiński** dla *Taxi*.

O ile w pierwszych meczach gra toczyła się w spokojnej atmosferze, to przed meczem *Pol-Tuszu* z *Kamerunem* nie obyło się bez stolikowych przepychanek. Podenerwowanie udzieliło się później w meczu, stąd sędziujący pan **A. Wojciechowski** ukarał żółtymi kartkami **R. Kałużskiego** z *Jaroszewa* i **R. Chareńskiego** z *Kamerunu*. Czerwone kartki zaś ujrzeni: **H. Błażejczak** (*Jaroszewo*) i **M. Pilarski** (*Kamerun*). W efekcie spotkanie zakończyło się skromnym zwycięstwem *Kamerunu* 1:0 (0:0). Bramkę zdobył **K. Lisiecki**.

Tabela po VII kolejce:

1. <i>PKS I</i>	7	12	34-12
2. <i>Pol-Tusz Jaroszew</i>	7	10	21-10
3. <i>Pałuczanka Oldboy</i>	7	8	25-24
4. <i>Taxi</i>	7	6	20-26
5. <i>Kamerun</i>	7	5	12-17
6. <i>Barcelona</i>	7	1	12-35

Następne mecze I-ligowcy rozegrają we wtorek 5 kwietnia o godz. 20⁰⁰. Spotkają się (w nawiasach rezultaty z poprzedniej rundy):

1. *Kamerun - Barcelona* (3:3), 2. *Pałuczanka - Pol-Tusz* (3:0), 3. *PKS - Taxi* (8:3).

A my z okazji zbliżających się Świąt Wielkanocnych życzymy piłkarzom I i II ligi, sędziom, pracownikom hali oraz kibicom wszystkiego najlepszego! (kl)

judo

RYWALIZOWALI NAJMŁODSI

Z udziałem sekcji judo Bydgoszczy, Barcina, Szubina i Żnina zorganizowano w Klubie BKS-Polonia Mistrzostwa Okręgu Bydgoskiego dzieci i młodzików w judo (81-82 r.).

Gospodarze bydgoskiego turnieju byli zaskoczeni ilością startujących zawodników oraz popularnością jaką judo cieszy się w naszym regionie. Najliczniejszą ekipę wystawiła gmina Barcin (21 zawod.), choć sekcja ta działa od niedawna oraz gmina Szubin. Poniżej podajemy znaczniejsze wyniki turnieju uzyskane przez zawodników naszego regionu.

Barcin: **B. Kwiatkowska I**, **H. Byczyńska II**, **M. Brewka II**, **Sz. Kozłowski III**, **L. Andler III**, **K. Musiał III**, **P. Bujak III**, **D. Duszyński III**.

Szubin: **D. Komorowska I**, **A. Kubiak I**, **K. Kitkowska II**.

Żnin: **K. Napierała I**, **Wł. Zgórski I**, **M. Jedliński I** **M. Białecki II**. (wb)

NASTĘPNY SUKCES TOMASZA WOŹNIAKA

Zdobywca II miejsca w plebiscycie *Pałuk* na najlepszego sportowca *Pałuk* w 1993 roku **Tomasz**



Tomasz Woźniak w towarzystwie mistrza **Tadeusza Harezy** i trenera **Leszka Stachowiaka**

Woźniak z Klubu Biegacza przy Ośrodku Pracy Pozaszkolnej w Janowcu zanotował kolejne sukcesy sportowe.

Na mistrzostwach województwa bydgoskiego w biegach przełajowych 17 marca br. był bezkonkurencyjny na 3.000 metrów. Na takim samym dystansie zwyciężył zdobywając złoty medal 26 marca br. w Malborku, gdzie odbyły się mistrzostwa przełajowe Makroregionu Pomorskiego. Młodemu lekkoatlecie i jego trenerowi **Leszkowi Stachowiakowi** gratulujemy i życzymy sukcesu na zbliżających się mistrzostwach Polski. **CZESŁAW CZULIŃSKI**

piłka nożna

REMIS PIŁKARZY ŚWIĄTKOWA

Nieźle sobie poczynają piłkarze LZS Świątkowo w rundzie wiosennej o mistrzostwo grupy III klasy A. Po zwycięstwie 2:0 nad lokalnym rywalem *Spartą* Janowiec w drugim meczu uzyskali remisowy wynik 1:1 z *Notecią* Gębice. Przez cały mecz prowadzili goście. Wyrównująca bramka padła dosłownie w ostatniej minucie spotkania. (cz)

POD WODZĄ

NOWEGO TRENERA

Dotychczasowy trener drużyny seniorów jano-wieckiej *Sparty* **Mirosław Cerkaski** złożył rezygnację z uwagi na dłuższy wyjazd z Janowca w sprawach zawodowych. Jego miejsce zajął znany niegdyś z występów w I i II lidze, a także w Szwecji **Andrzej Szostak**. Zarówno on jak i piłkarze po porażce 0:2 z LZS Świątkowo i 3:5 z *Wolanką* Wola St. stracili nadzieję na awans do ligi okręgowej. Czy oby nie przedwcześnie?

Do zakończenia sezonu jeszcze sporo kolejek i potencjalnym kandydatem też może się noga powinać. Z reporterskiego obowiązku podaje, że zdobywcami bramek dla *Wolanki* byli: **Piotr Adamski**, **Arkadiusz Grajczak** i **Adam Guziolek**.

Z końcem czerwca br. przestaje się opiekować drużyną młodzików starszych **Włodzisław Krygier**. Jego rezygnacja wpłynęła już do Zarządu Klubu. (cz)

A KIEDY TY ZOSTANIESZ

KOESPONDENTEM

PAŁUCKIEGO

KURIERA SPORTOWEGO ?



Burmistrz Żnina

zgodnie z art. 30 ustawy z dnia 12 VII 1984 r. o planowaniu przestrzennym (Dz. U. nr 17, poz. 99 z 1989 r.)

zawiadamia

o wyłożeniu do publicznego wglądu projektu miejscowego planu szczegółowego zagospodarowania przestrzennego terenu między ulicami: Dworcowa, Zamkniętą, Ułańską, Towarową w Żninie.

Na okres od 11 IV 1994 r. do 2 V 1994 r. wszystkie zainteresowane osoby fizyczne i jednostki organizacyjne mogą, w wyżej wymienionym czasie, zgłaszać uwagi i wnioski do wyłożonego projektu planu, w Urzędzie Miejskim w Żninie przy ul. 700-lecia 39 pokój nr 27.

PRZETARG

Zarząd Miejski w Żninie ogłasza przetarg nieograniczony na odbudowę ulic Nowa (90 mb) i Sobieskiego (65 mb) w Żninie po kolektorze sanitarnym. Zakres robót do wykonania: 1. Wykonanie koryta drogi (szer. 5,5 m) wraz z wymianą gruntu do głębokości 1,5 m na szerokości w ul. Nowej 4,0 m, natomiast w ul. Sobieskiego 2,5 m. 2. Ustawienie krawężnika betonowego na ławie betonowej ca 310 mb. 3. Ułożenie kostki betonowej sześciokątnej (trylinki) gr 15 cm na pow. ok. 860 m². 4. Wykonanie odwodnienia dróg poprzez wpusty uliczne i przykanaliki (4 szt.).

Oferty na wykonanie robót objętych przetargiem należy składać do dnia 15 kwietnia 1994 roku w zaklejonych kopertach w Sekretariacie Urzędu Miejskiego w Żninie ul. 700-lecia 39.

Dodatkowe informacje można uzyskać w Urzędzie Miejskim w Żninie, pokój nr 30, tel. 20-301 wew. 51.

Zastrzega się prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny. Zarząd Miejski

UWAGA RODZICE!

W okresie od 1 IV 94 r. do 30 IV 94 r. przyjmowane będą zgłoszenia dzieci do przedszkoli na nowy rok szkolny 1994/95. W Przedszkolu Miejskim nr 1 i 2 w wieku 3-6 lat dla korzystających z wyżywienia. W Przedszkolu Miejskim nr 3 tylko 6-latki, które nie korzystają z wyżywienia.

Dyrekcja Przedszkoli nr 1, 2, 3

Uprzejmie informuję,
że z dniem 15.03.94 r

KANCELARIA ADWOKACKA

mgr Jolanty W. Chwiałkowskiej

została przeniesiona do budynku

Wielobranżowej Spółdzielni Rzemieślniczej
przy Pl. Wolności 21 w Żninie. Tel. 208-84

Godziny przyjęć: poniedziałki i środy

w godz. 12⁰⁰ - 15⁰⁰

PZMot w Żninie, tel. 20-620

sprzedaje samochody nowe
za gotówkę i na raty:

- fiat 126-p, - cinquecento, - polonez caro.
- Używane: - fiat 126-p r. 87 (1 szt.),
- avia r. 82 (1 szt.).

ZRZESZENIE PRYWATNEGO HANDLU I USŁUG w Bydgoszczy w dniu 19 kwietnia 94 r. (wtorek) organizuje szkolenie na temat podatków VAT. Szkolenie odbędzie się o godz. 10⁰⁰ w siedzibie Banku Spółdzielczego w Żninie, ul. 700-lecia 39. Na szkolenie zapraszamy zrzeszonych i nie zrzeszonych kupców.

Zarząd Zrzeszenia
Prywatnego Handlu i Usług w Bydgoszczy

ZRZESZENIE PRYWATNEGO HANDLU I USŁUG w Żninie Pl. Wolności 6 z dniem 1 kwietnia 1994 roku uruchomiło punkt prowadzenia ksiąg dla podmiotów gospodarczych stowarzyszonych i nie stowarzyszonych. Członkowie zrzeszenia korzystają z 50% zniżki.

Zarząd Zrzeszenia

KOMUNIKAT

Minister Finansów przełożył termin prowadzenia remanentów kwartalnych na dzień 31 grudnia 1994 roku. Remanenty: kwietniowy, czerwcowy i wrześniowy nie są zatem obowiązkowe.

Do podjęcia takiej decyzji przez Ministra Finansów przyczynili się starania Naczelnej Rady Zrzeszeń Prywatnego Handlu i Usług w Warszawie oraz Zrzeszenia Regionalne.

Podstawą dotychczasowych działań był fakt, że remanenty powodują zamknięcie placówek handlowych. Sądźmy, że kupcy tę informację przyjmą z dużym zadowoleniem.

Zarząd Zrzeszenia
Prywatnego Handlu i Usług w Bydgoszczy

**Pałucka Centrala Nasienna
w Żninie,
Magazyny: Rogowo,
Janowiec, Żnin
oferujemy kwalifikowane
sadzeniaki:**

- Aster - Orlik - Mila - Ibis - Drop
Cena 220.000 za 100 kg.

Od każdego jednego kwintala należy się rolnikowi dotacja w wysokości 45.000 zł do odbioru na podstawie dokumentu zakupu w rejonowych punktach ODR Mini-kowo w ciągu jednego miesiąca.

5.04.94 r. - w godz. 14⁰⁰ do 16⁰⁰
w Urzędzie Miejskim w Żninie
przy ul. 700-lecia 39 dyżur będzie pełnić
- radny Henryk Tokarz przewodniczący
Komisji Prawa, Porządku Publicznego
i Ochrony Środowiska.



Kino Pałuczanie - Żnin

7 IV: Denis rozrabiaka, USA, od 12 I., 16⁰⁰

Red Rock West, USA, od 15 I., 18⁰⁰

Kino Orzeł - Kcynia

4-5 IV: Robin Hood - faceci w rajstwach, od 15 I., USA

OGŁOSZENIA

- ☐ Spółka francuska wynajmie samodzielne mieszkanie w Żninie. Żnin, tel./fax 22-902, tel. 22-903.
- ☐ Zamienię mieszkanie komunalne 64 m² z ogrodem przy domu na mniejsze w bloku. Żnin, tel. 22-293 po 17⁰⁰.
- ☐ Kupię działkę budowlaną w Żninie. Żnin, tel. 20-807
- ☐ Sprzedam działkę ogrodową z altaną. Żnin, tel. 22-409.
- ☐ Sprzedam dom jednorodzinny 150 m². Żnin, ul. Szpitalna 25.
- ☐ Sprzedam pawilon gastronomiczny z wyposażeniem w Biskupinie. Żnin, tel. 22-545 w godz. 7⁰⁰ - 15⁰⁰ oraz 21-489 po godz. 20⁰⁰.
- ☐ Tanio sprzedam lub wydzierżawię halę 500 m². Roman Cyganek, Jadowniki k/Żnina. Tel. Jadowniki 20.
- ☐ Sprzedam kiosk wraz z towarem. Żnin, tel. 20-004 po godz. 16⁰⁰.
- ☐ Sprzedam roczną czerwoną tawrię (11 tys. km przebiegu). Żnin, tel. 20-169.
- ☐ Sprzedam audi 80, r. 79 (poj. 1600) i tapczan. Żnin, tel. grzecznościowy 22-365.
- ☐ Sprzedam fiata 126-p, r. 77, przebudowa 92. Żnin, tel. 22-707.
- ☐ Sprzedam fiata 126-p, r. 85. Władysław Płaczowski, ul. Gnieźnieńska 10/6, Janowiec Wlkp.
- ☐ Sprzedam fiata 126-p, r. 90, syrenę R-20 i nowy składak. Żnin, tel. 22-054.
- ☐ Sprzedam fiata 126-p, r. 87. Żnin, tel. 22-707.
- ☐ Sprzedam ładę 2105, r. 83. Żnin, tel. 20-493.
- ☐ Kupię Białoruską rolniczo-budowlaną. Żnin, tel. 21-060.
- ☐ Sprzedam fiata 126-p, r. 82. Żnin, tel. 20-989.
- ☐ Sprzedam fiata 126-p, r. 77. Grzegorz Chwastek, Żnin, ul. Traugutta 13, tel. 21-123.
- ☐ Sprzedam fiata 126-p, r. 81 w dobrym stanie. Żnin, tel. 210-37.
- ☐ Sprzedam żuka - skrzyniowy, składak, r. 88. Grzegorz Kosiński, Włoszanowo 22.
- ☐ Sprzedam żuka, r. 88. Żnin, ul. Gnieźnieńska 18.
- ☐ Kupię sprawną silnik do syreny lub syrenę ze sprawnym silnikiem. Żnin, tel. 22-468.
- ☐ Sprzedam tanio bramę garażową blaszaną. Damasławek, ul. Matejki 1. Tel. Damasławek 5.
- ☐ Sprzedam fiata 126-p (V 89), keyboard Casio CT 700 - dynamiczna klawiatura, 5 oktav, duże klawisze i gitarę basową Jolana oraz kolumnę Vermona L-9063 (60 W), zestaw nagłaśniający Eltron 100 U. Żnin, tel. 21-993.
- ☐ Sprzedam trzy tony marchwi jadalnej, po korzystnej cenie. Żnin, tel. 21-951.
- ☐ Młody mężczyzna po szkole średniej potrzebny do pracy w handlu w sezonie letnim. Żnin, tel. 22-107 (po godz. 21⁰⁰, po świętach)
- ☐ Tanio sprzedam telewizor kolorowy, lodówkę, zamrażarkę, automat, używane. Tel. grzecznościowy 204-59 w godz. 16⁰⁰ - 18⁰⁰.
- ☐ Sprzedam windę budowlaną. Gniezno, Os. Jagiellońskie 37 c/6.
- ☐ Tanio sprzedam fortepian. Żnin, tel. 20-746.
- ☐ Sprzedam sukienkę do I komunii św. Żnin, tel. 22-188.
- ☐ Sprzedaję nasiona zbóż jarych, środki ochrony roślin. Stefaniak, Czewujewo.
- ☐ Sprzedam silnik elektryczny 380 V, 1,5 KW, 940 obrotów/min. Żnin, ul. Szpitalna 2/3, tel. 22-072.
- ☐ Awaryjne otwieranie samochodów, dorabianie wszelkich kluczy samochodowych i domowych. Żnin, ul. Szpitalna 2, w godz. 15⁰⁰ - 19⁰⁰, tel. 22-072.
- ☐ Sprzedam komputer 386 DX z nową płytą 40 MHz i z nowym twardym dyskiem 120 MB oraz 4 MB RAM. Żnin, tel. 209-28.
- ☐ PZMot w Żninie ogłasza kurs prawa jazdy na kategorię ABCDE. Żnin, tel. 20-620.

Idąc w ślad za sugestiami czytelników, nawiązaliśmy kontakt z Panem Kazimierzem, skromnie skrywającym się jako autor wiersza pod określeniem "Anonim, II połowa XX wieku". Zanim oddam głos jemu samemu chciałbym zaznaczyć, iż Żniniok z Gory to zupełnie inna osoba.

KOCHANA WIARUCHNO!

Jak mi doniosły najwybitniejsze żnińskie piyrduśnice, mój wiyrszyk Downiejszy Żnin Wom sie spodobał, to tyż lośmielom sie znowyk łeb Wom zawrocać.

Myśleliśta se co tyż za psiajucha ty wiyrsz nabazgrolił - a to jo, Kaźniyrz, rodzony żniniok, co dwadzieścia lot ty-

mu nojpiyrw do szkół w świat wyjechoł, a potym se łobcom kobyte wzion i na łobczyźnie zamiyszkoł. Ale chociaż już dwadzieścia lot żnińskiego meldunku ni mom, to ciyngim Żnin jest moim nojukochnszym miastym i naszygo pałuckigo godanio nie zapómniolym i nigdy nie

zapómne. To przecież gwara odróżnio nos, Pałuczoków, od wszystkich innych. To dziynki ni w Janówcu, Rogowie, Keyni czy Barcinie czujymy sie jak wśród swoi wiary. Mój wiyrsz napisołym gwarom, żeby uświadoć Wom, że my - Pałuczoki, nojlepi rozumimy sie w naszym pałuckim jynzyku.

Dopóki Wom sie to nie zmiyrzgnie, chciałbym roz po roz pogawyndzić se z Wami gwarom i o gwarze. Bydziymy se przypóminać wyrazy i wyrażnia gwarowe, które dzisiej używane som już rzodko, abo wcale. Pokożymy naszym gzubom jak downi na Pałukach godali. Zastanowimy sie, czy gwara jeszcze żyje i czy warto jom piylyngnować. Może zajmiymy sie tłumacznym z polskiogo na pałucki i od-

wrotnie. Jak już jezdy my przy tłumacznym, to kiejsiś w telewizorze leciol serial: *Ptaki ciernistych krzewów*, a żninioki przetłumaczyli se tyn tytuł na: *Gapy w angryście*.

Mom nadzieje, że ci co gwarom godajom, pamiyntajom jom i szanujom, bydom pisać du mnie o wszystkim, co ino gwary dotyczy. Napiszta tyż, co o moim bajdurzynie myśliła. Na listach du mnie dejta dopisek: "DO KAŻMIYRZA".

Tero już do nastympygo razu żegnom sie z Wami hasłym, które zerżłym żdziebko od wielkiego Poloka z Nagłowic, a które powiniym wzionć se do serca koźdyn Pałuczok

Prawdziwe Pałuczoki własny jynzyk majom, wyinc niech zamiast MÓWIC, do siebie GODAJOM.

KAŻMIYRZ

FRANCISZEK VILLON BALLADA AFORYZMÓW

Dziś, w przeddzień świąt Wielkiej Nocy prezentujemy Wam, drodzy Czytelnicy - ku poznaniu i zadumie - jedno z arcydzieł francuskiej poezji średniowiecznej - balladę Franciszka Villona.

Franciszek Villon, urodzony w 1431 roku, zmarły po 1463 - to osobowość niezwykła i tragiczna. Jego poezja znana jest w Polsce głównie w przekładach Tadeusza Boya Żeleńskiego. Nie wszystkie jednak dzieła Villona Boy przetłumaczył. Jednym z takich nieznanym polskiemu czytelnikowi wierszy jest Ballada aforyzmów, którą zamieszczamy poniżej w przekładzie Jacka Kowalskiego. Jest to pierwodruk pierwszego polskiego jej tłumaczenia.

BALLADE DES MENUS PROPOS

Znam, co jest ziarno, a co plewa;
Znam, kto człek jaki, po ubiorze;
Znam, co pogoda, co ulewa;
Znam drzew gatunki po ich korze;
Znam po jabłuszkach i jabłonie;
Znam, jak rozenać rzecz w potrzebie;
Znam też, kto pilny jest, a kto nie;
Znam wszystko - prócz samego siebie.

Znam po kolnierzu i podbicie;
Znam zakonnika po kapocie;
Znam zakonnicę po habicie;
Znam oczajduszę po szwargocie;
Znam kpów do sera się śmiejących;
Znam wino po beczułki drzewie;
Znam pryncypała po służących;
Znam wszystko - prócz samego siebie.

Znam, co koń, co muliczka gładka;
Znam ciężar, który ich dotyczy;
Znam, kto jest Iza, kto Beatka;
Znam rozrachunek urzędniczy;
Znam, co jest sen, a co widzenie;
Znam schizmę, w której Czech się grzebie;
Znam Rzymu władzę i znaczenie;
Znam wszystko - prócz samego siebie.

Książę, znam wszystko, prawda szczerza;
Znam bładych, śniadych znam w potrzebie;
Znam śmierć, co każdą rzecz pożera;
Znam wszystko - prócz samego siebie.

**DROGIM CZYTELNIKOM
Z OKAZJI ŚWIĄT
WIELKANOCY
smacznego jajka,
mokrego dynusa
i łask bożych
życzy -
włamując na szpalty to,
co ma najlepszego
redakcja tygodnika
Pałuki**

**PRENUMERATA
POCZTOWA
PAŁUK
SZYBKO,
PEWNIIE,
WYGODNIE**